

NÁVOD K POUŽITÍ

# Citadel Plus

System péče o obězní



Zásady vnější úpravy a copyright

® a <sup>TM</sup> jsou ochranné známky náležející skupině společností Arjo.

© Arjo 2020

V souladu s naší zásadou neustálého zlepšování si vyhrazujeme právo na změnu designu bez předchozího upozornění. Obsah této publikace nesmí být kopírován zcela ani částečně bez souhlasu společnosti Arjo.

# Obsah

Všeobecná varování .....	5
• Bezpečnostní informace.....	8
• Bezpečnostní informace o mechanickém pohonu systému .....	10
Úvod .....	12
• Přehled výrobku .....	12
• Volitelné vybavení .....	13
Klinické použití.....	15
• Určené použití .....	15
• Indikace .....	15
• Kontraindikace .....	15
• Všeobecné informace o výrobku.....	16
Instalace .....	17
• Příprava vážicího zařízení.....	17
• Odstranění přepravní závlačky mechanického pohonu .....	17
• Elektrické napájení.....	18
• Koncovka pro vyrovnání potenciálu .....	19
• Elektrická připojení .....	19
• Napájecí kabel .....	19
• Systém pro přivolání sestry a rozhraní RS232.....	19
• Přídavná zásuvka (volitelná) .....	20
• Napájecí kabel pro <i>Skin IQ</i> .....	21
• Instalace <i>Skin IQ</i> .....	21
• Matrace .....	21
Návod k obsluze .....	23
• Patice pro závěsnou hrazdu a patice pro příslušenství.....	23
• Lišty pro zavěšení sáčků na moč.....	24
• Nastavení délky lůžka .....	24
• Nastavení šířky lůžka .....	26
• Nožní pedál pro nastavení výšky lůžka (volitelný) .....	27
• Brzdy a řízení .....	27
• Postranice .....	28
• Hlavová a nožní koncová deska .....	29
• Fixační pásy .....	29
• Osvětlení pod lůžkem.....	30
• Záložní baterie .....	31
• Nabíjení záložní baterie .....	32
• Zablokování při přetížení.....	32
• Ošetřovatelský ovládací panel (ACP), ovládací panel sestry a ovládací panel klienta .....	33
• Ruční ovladač klienta (volitelný).....	36
• Panely vážicího zařízení (s volbou jednotek i bez) .....	37
• Přesnost vážení .....	38
• Spuštění vážicího zařízení .....	39

• Vážení .....	40
• Jednotky hmotnosti .....	40
• Automatická kompenzace .....	41
• Chybové kódy vážicího zařízení .....	42
• Ukazatel úhlu .....	42
• Systém detekce pohybu klienta a opuštění lůžka <i>VariZone</i> .....	43
• Obsluha systému <i>VariZone</i> .....	44
• Systém proti zachycení .....	45
• Systém SafeSet™ (volitelný) .....	46
• Rozhraní RS232 .....	48
• Ovládání televize a osvětlení .....	49
Mechanický pohon .....	50
• Příprava před přesunem .....	50
• LED kontrolky mechanického pohonu .....	50
• Ovládání mechanického pohonu .....	51
Uložení pacienta .....	53
• Zapnutí .....	53
• Příprava na uložení pacienta .....	53
• Dokončení uložení klienta .....	54
Péče o pacienta .....	55
• CPR .....	55
• Uvolnění opěrky zad pro kardiopulmonální resuscitaci .....	56
• Umývání pacienta .....	56
• Přesun klienta ze systému bariatrického lůžka <i>Citadel Plus</i> .....	57
• Přesun klienta .....	57
Péče a čištění .....	58
• Části ložné plochy .....	58
• Dekontaminace .....	58
• Všeobecná doporučení .....	60
• Čištění systému bariatrického lůžka <i>Citadel Plus</i> během užívání .....	60
Preventivní údržba .....	61
• Vážicí zařízení .....	62
• Zkouška baterie .....	62
Odstraňování problémů .....	63
• Chybové kódy .....	64
• Ukazatelé závady .....	65
• Životnost výrobku .....	65
Příslušenství .....	66
Elektromagnetická kompatibilita (EMC) .....	67
Záruka a servis .....	69
Specifikace .....	70
Vysvětlení použitých symbolů .....	73

# VŠEOBECNÁ VAROVÁNÍ

Před použitím výrobku je doporučeno zvážit následující varování:



*Před použitím lůžka se ujistěte, zda je parametr „Vstupní napájení“ na štítku se specifikací kompatibilní s napětím v místní elektrické síti.*

*Aby bylo zajištěno bezpečné použití lůžka, musí být u klientů posouzen věk a zdravotní stav klinicky kvalifikovanou osobou. Použití sklopení hlavové části (Trendelenburg) nebo nožní části (reverzní Trendelenburg) může být při určitých zdravotních stavech kontraindikováno. Funkce naklonění by měla být používána pouze dle pokynů klinicky kvalifikované osoby a po posouzení stavu klienta.*

*Veškeré přidané příslušenství snižuje bezpečné pracovní zatížení rámu ve stejném poměru.*

*V případě poškození napájecího kabelu nebo zástrčky je nutné nechat vyměnit celou sestavu autorizovanými servisními pracovníky. Neodstraňujte namontovanou zástrčku ani nepoužívejte žádné propojky či adaptéry.*

*Ujistěte se, že napájecí kabel není napnutý, zkroucený nebo přimáčknutý.*

*Nenechávejte napájecí kabel ležet na podlaze, kde může představovat nebezpečí zakopnutí.*

*Ujistěte se, že napájecí kabel není zachycen pohyblivými součástmi lůžka ani mezi rámem lůžka a hlavovou deskou.*

*Vždy upravte rám lůžka a ložnou plochu na stejnou délku a ujistěte se, že jsou obě části bezpečně zajištěny ve své pozici.*

*Vždy používejte správný rozměr a typ matrace. Nekompatibilní matrace mohou představovat nebezpečí.*

*Při použití velmi měkké matrace může hrozit nebezpečí uvíznutí, i když je zvolen správný rozměr.*

*Před použitím postranic musí klinicky kvalifikovaná odpovědná osoba zvážit klientův věk, tělesnou konstituci a zdravotní stav.*

*Postranice nejsou určeny k zabránění pohybu klientům, kteří se budou úmyslně snažit opustit lůžko.*

*Za účelem zabránění možného zachycení dbejte na to, aby hlava i končetiny klienta byly během úpravy ložné plochy dále od postranic.*

*Po zvednutí dělené postranice se ujistěte, že je pojistný mechanismus bezpečně zajištěn.*

*Před použitím libovolné funkce natočení matrace se nejprve ujistěte, že rám lůžka je opatřen postranicemi a že všechny jsou plně zvednuté a zajištěné. Funkci natočení matrace u žádného systému neaktivujte, dokud jsou u klienta použity fixační pásy.*

*Fixační pásy by měly být u klientů používány v souladu se všemi příslušnými federálními a státními předpisy a rovněž s interními zásadami a postupy zdravotnického zařízení.*

*I při správném použití mohou fixační pásy zapříčinit zachycení nebo poranění klienta, obzvláště pokud je neklidný nebo dezorientovaný. Rozhodnutí o použití fixačních pásů musí být učiněno ošetřujícím lékařem dohlížejícím na péči o příslušného klienta, a to na základě plně zdokumentovaného posouzení rizik.*

*Fixační pásy nejsou určeny jako náhrada správné ošetrovatelské praxe. Společnost Arjo nečiní žádná doporučení, pokud jde o použití takových fixačních pásů.*

*Aby byla baterie vždy plně nabitá a zabránilo se jejímu poškození, mělo by být lůžko připojeno k elektrické síti po celou dobu během normálního použití.*

*Baterie je určena pouze pro nouzové krátkodobé napájení. Pokud je používána pro napájení lůžka po delší dobu, dojde ke snížení její životnosti.*

*Připojujte pouze zařízení, jež jsou určena k použití s lůžkem.*

*Připojování zařízení, jež nejsou určena k použití s lůžkem, může vést k jejich poškození, případně k poškození lůžka.*

*Při minimální výšce je volný prostor pod postranicemi omezen. Udržujte nohy mimo prostor pod postranicemi a zvláštní opatrnosti dbejte při použití zvedacích nebo podobných zařízení.*

*Vážicí zařízení by mělo být používáno pouze pracovníky náležitě proškolenými v obsluze jeho funkcí.*

*Vážicí zařízení by mělo být používáno pouze v kontrolovaném prostředí, v němž faktory ovlivňující hmotnost klienta (jako např. přídatná zařízení, nástavce lůžka apod.) lze regulovat způsobem popsáním v následujících pokynech.*

*Údaje na váze - Váha / hmotnost klienta slouží pouze pro referenci. Údaje na váze by neměly být brány jako spolehlivý podklad pro dávkování léčiv. V zobrazeném údaji o hmotnosti je zahrnuto všechno zařízení náležící k jednotce.*

*Vážicí zařízení MUSÍ být vynulováno pokaždé, než je použito pro nového klienta.*

*Vážicí zařízení MUSÍ být vynulováno pokaždé, když je měněna matrace.*



Vážící zařízení nelze vynulovat, je-li na lůžku umístěna matrace nebo jiné příslušenství s hmotností přesahující 50 kg (110 lb). Aby bylo možné zajistit správné vynulování zařízení, používejte pouze matrace schválené společností Arjo.

Data získaná prostřednictvím rozhraní RS232 nejsou určena jako podklad pro klinická rozhodnutí. Veškeré diagnostické úkony, léčba i péče o klienta by měly být prováděny pod dohledem příslušného zdravotnického pracovníka.

Manuální uvolnění pro CPR používejte pouze v naléhavých případech, neboť opakované každodenní použití by mohlo vést k trvalému opotřebení.

Před zahájením jakéhokoliv čištění nebo údržby odpojte lůžko od elektrické zásuvky. Lůžko bude nadále napájeno ze záložní baterie, pokud tato funkce nebyla zablokována na ošetřovatelském ovládacím panelu.

Za účelem zabránění křížové kontaminace nebo poškození zařízení doporučuje společnost Arjo systém Citadel Plus čistit jak během používání, tak i před použitím u dalšího klienta, a to v souladu s pokyny uvedenými v části **Péče a čištění** v tomto návodu. Místní protokoly a předpisy či postupy pro krví přenášené patogenní agens mohou být použity za předpokladu, že budou dodrženy pokyny výrobce.

Před čištěním systém péče o obězní Citadel Plus vždy odpojte od elektrické zásuvky ve stěně. Nedodržení tohoto pokynu by mohlo vést k poškození zařízení anebo úrazu elektrickým proudem.

Dbejte na to, aby ovládací prvky systému Citadel Plus nepřišly do kontaktu s tekutinami.

Pokud je lůžko skladováno po delší dobu, musí být každé tři měsíce připojeno k elektrické síti alespoň na 24 hodin, aby došlo k nabití záložní baterie. V opačném případě může být neschopné provozu.

V závislosti na hmotnosti klienta a povrchu podlahy může být k přesunu lůžka zapotřebí více osob.

Montáž, provoz, rozšíření, další úpravy a změny, technická údržba nebo opravy musí být prováděny kvalifikovanými pracovníky autorizovanými společností Arjo. Pro informace týkající se údržby a oprav kontaktujte společnost Arjo.

Tlačítko pro přivolání sestry systému Citadel Plus nebylo posouzeno z hlediska požadavků stanovených v čl. 17 (běžný provoz) normy UL 1069. Uživatel zodpovídá za určení provozuschopnosti tlačítka pro přivolání sestry na všech systémech, k nimž je zdravotnický prostředek připojen.

Pokud se v souvislosti s tímto zdravotnickým prostředkem vyskytne závažná nežádoucí příhoda ovlivňující uživatele nebo pacienta, pak by ji uživatel nebo pacient měli ohlásit výrobci či distributorovi zdravotnického prostředku. V Evropské unii by uživatel měl závažnou nežádoucí příhodu rovněž ohlásit příslušnému orgánu v členském státě, v němž se nachází.

## Bezpečnostní informace

**Obecné protokoly** – Dodržujte všechna platná bezpečnostní pravidla a protokoly zdravotnického zařízení, jež se týkají bezpečnosti klienta a ošetřujícího personálu.

**Brzdy** – Před přesunem klienta zabrzděte všechna kolečka.

**Výška lůžka** – Je-li klient ponechán bez dozoru, doporučujeme kvůli minimalizaci rizika jeho pádu nebo poranění umístit lůžko do nejnižší použitelné polohy.

**Tekutiny** – Dbejte na to, aby se na ovládací prvky nevytlily žádné tekutiny. Pokud k tomu dojde, pomocí gumových rukavic, které zabrání možnému úrazu elektrickým proudem, odpojte zařízení. Po odstranění tekutiny zkontrolujte funkci ovládacích prvků v místě polítek.



**Zbytky tekutin na ovládacích prvcích mohou způsobit korozi, jež může zapříčinit poruchu nebo nesprávné fungování komponent a tím i možné ohrožení klienta nebo personálu.**

**Použití kyslíku** – Ujistěte se, že zařízení není umístěno v prostředí s obohaceným kyslíkem. Použití lůžka s kyslíkovými přístroji jinými než kyslíkovými nosními kanyly, kyslíkovými maskami nebo kyslíkovými stany zakrývajícími půl lůžka může představovat riziko požáru. Kyslíkový stan by neměl přesáhnout úroveň spodní podpěry matrace.

**Blokování funkcí** – Blokování funkcí lůžka může být použito dle uvážení personálu k zabránění neúmyslného spuštění některých funkcí lůžka.

**Napájecí kabel** – Dbejte na to, aby napájecí kabel nebyl nikde přiskřípnutý, aby byl v dostatečné vzdálenosti od pohyblivých součástí a nebyl zachycen pod kolečky. Nesprávným zacházením s napájecím kabelem může dojít k jeho poškození a tím i k nebezpečí požáru nebo úrazu elektrickým proudem. Pro odpojení zařízení od napájení vytáhněte napájecí kabel z elektrické zásuvky ve stěně.

**Nebezpečí požáru** – V zájmu minimalizace nebezpečí požáru napájecí kabel zařízení připojte přímo do elektrické zásuvky ve stěně. Nepoužívejte prodlužovací kabely ani lišty s více zásuvkami. V USA si prostudujte bezpečnostní pokyny FDA pro prevenci požáru nemocničních lůžek. Mimo USA konzultujte specifické místní předpisy s příslušnými místními nebo státními orgány, které se zabývají bezpečností zdravotnických prostředků.

**Likvidace** – Po uplynutí doby použitelnosti zlikvidujte odpad podle místních předpisů nebo podle doporučení výrobce. Zvláštní požadavky se mohou vztahovat na likvidaci baterií, olovnaté pěny a/nebo úhlových senzorů (jsou-li přítomny v tomto produktu). Nesprávná likvidace některých komponentů může vést k neshodě s předpisy.

**Pohyblivé součásti** – Dbejte na to, aby veškerá zařízení, hadičky a kabely, volné oděvy, vlasy i části těla byly v dostatečné vzdálenosti od pohyblivých součástí a míst, kde by mohlo dojít k jejich skřípnutí.

**Přemístění klienta z lůžka/na lůžko** – Při opouštění lůžka musí klientovi vždy pomáhat ošetřující personál. Ujistěte se, zda klient v případě, že je k tomu způsobilý, chápe, jak bezpečně opustit lůžko (a v případě potřeby uvolnit postranní zábrany), dojde-li k požáru nebo k jiné nouzové situaci.



**Postranice/Fixační pásy** – Rozhodnutí, zda a jak používat postranice či fixační pásy, závisí na potřebách jednotlivých klientů a měl by jej učinit klient a jeho rodina, lékař a ošetřující personál, a to v souladu s protokoly zdravotnického zařízení. Zdravotnický personál má posoudit rizika a přínosy použití bočních zábran/držáků (včetně zachycení klienta a pádu klienta z lůžka) a individuální potřeby klienta a konzultovat s klientem anebo s jeho rodinou, zda se zábrany použijí, či nikoli. Neposuzujte pouze klinické a jiné potřeby klienta, ale také rizika fatálních nebo závažných poranění v důsledku pádu z lůžka nebo zachycení klienta do postranních zábran, držáků nebo jiného příslušenství či jeho uvíznutí v nich. V USA ohledně popisu rizika zachycení klienta, profilu zranitelnosti klienta a dalšího snížení rizik zachycení postupujte podle směrnic FDA týkajících se posouzení a rozměrů nemocničních lůžkových systémů.

Mimo USA konzultujte specifické místní předpisy s příslušnými místními nebo státními orgány, které dohlíží na bezpečnost zdravotnických prostředků. Vhodnost použití podušek, polohovacích pomůcek nebo podložek pod lůžko konzultujte se zdravotnickým personálem a pečlivě je zvažte, zvláště pokud je klient zmatený, neklidný nebo rozrušený. Je-li klient ponechán bez dozoru, doporučujeme postranní zábrany (jsou-li použity) zajistit ve zcela vzpřímené poloze. Ujistěte se, zda klient v případě, že je k tomu způsobilý, chápe, jak bezpečně opustit lůžko (a v případě potřeby uvolnit postranní zábrany), dojde-li k požáru nebo k jiné nouzové situaci. Klienty/pacienty často kontrolujte, abyste zabránili jejich zachycení.

Při použití standardní matrace (definované normou IEC 60601-2-52:2009) je nutno zajistit, aby vzdálenost od horní části postranice (je-li použita) k horní ploše matrace (bez stlačení) byla alespoň 22 cm (8,66 palce), aby se zabránilo opuštění lůžka klientem nebo jeho náhodnému pádu. Při posuzování rizika pádu zvažte rozměry, polohu (vzhledem k horní části postranní zábrany) a stav jednotlivých klientů.



**Ujistěte se, že vzdálenost od horní části postranice (je-li použita) k horní ploše speciální matrace (definované normou IEC 60601-2-52:2009) je nejméně (bez stlačení) 11,4 cm (4,5 palce). Při posuzování rizika pádu zvažte rozměry, polohu (vzhledem k horní části postranní zábrany) a stav jednotlivých klientů.**

**Péče o kůži** – Pravidelně kontrolujte stav kůže a u plně bdělých klientů zvažte použití doplňující nebo alternativní terapie. Zvláštní pozornost věnujte kůži nad jakoukoli vyvýšenou boční poduškou a na dalších místech, která mohou být vystavena tlaku, a dále na místech, kde může dočasně nebo trvale působit vlhko či následky inkontinence. Včasný zásah zde může být základním předpokladem prevence kožních defektů.

**Maximální doporučená hmotnost klienta** – Celková hmotnost klienta by neměla přesáhnout 454 kg (1 000 lb). Použití příslušenství v kombinaci s lůžkem může snížit nosnost lůžka z hlediska maximální hmotnosti klienta. S dotazy týkajícími se použití příslušenství se obraťte na oddělení služeb zákazníkům společnosti Arjo, jehož kontaktní údaje naleznete v části Otázky a kontaktní informace v tomto návodu.

**Infuzní a drenážní hadičky** – Před použitím jakékoli funkce polohování nejprve proveďte bezpečnost veškerých hadiček zavedených do těla klienta nebo kabelů, zda jsou dostatečně dlouhé pro dosažení požadovaného úhlu artikulace, aby bylo minimalizováno riziko jejich zamotání, odpojení nebo vytažení. Hadičky i kabely by vždy měly mít dostatečnou vůli, jež umožní artikulaci a pohyb klienta.

**Natočení** – Před použitím libovolné funkce natočení matrace se nejprve ujistěte, že rám lůžka je opatřen postranicemi a že všechny jsou plně zvednuté a zajištěné. Funkci natočení matrace u žádného systému neaktivujte, dokud jsou u klienta použity fixační pásy.

**Údaje na váze** – Váha / hmotnost klienta slouží pouze pro referenci. Údaje na váze by neměly být brány jako spolehlivý podklad pro dávkování léčiv. V zobrazeném údaji o hmotnosti je zahrnuto všechno zařízení náležící k jednotce.

**Posunutí klienta** – Speciální povrchy mají jiné charakteristiky tření a opory než běžné povrchy, což může zvyšovat riziko pohybu, poklesnutí anebo posunutí klienta do nebezpečných pozic (zachycení klienta anebo neúmyslné opuštění lůžka). Klienty/pacienty často kontrolujte, abyste zabránili jejich zachycení.

**Skeletální trakce nebo nestabilní fraktura (nejsou-li kontraindikovány)** – V případě skeletální trakce, nestabilní fraktury pánve nebo jiné nestabilní fraktury (nejsou-li kontraindikovány), dodržujte úhel artikulace stanovený lékařem a vyvarujte se rizika posunutí klienta nebo nechtěného vyfouknutí povrchu.

**Elektromagnetické rušení** – I když zařízení splňuje požadavky na elektromagnetickou kompatibilitu, všechna elektrická zařízení mohou obecně vyvolávat rušení. Pokud rušení zaznamenáte, přesuňte zařízení dále od citlivých zařízení, případně se obraťte na výrobce.

**Nebezpečí úrazu elektrickým proudem** – Abyste zabránili nebezpečí úrazu elektrickým proudem, neodstraňujte kryty elektrických součástí. Obraťte se na kvalifikovaného servisního technika.

## Bezpečnostní informace o mechanickém pohonu systému



*V zájmu minimalizace rizika závažného poranění si před spuštěním systému mechanického pohonu nejprve pečlivě přečtěte pokyny uvedené v částech Bezpečnostní informace a Pokyny k obsluze a řiďte se jimi. Rovněž dbejte na to, aby byly dodrženy příkazy lékaře a interní protokoly zdravotnického zařízení.*

**Svažité povrchy** – Na svažitých površích vždy používejte nízkou rychlost. Nepoužívejte na svažitém povrchu se sklonem  $>7^\circ$ .

**Mokrý povrchy** – Nepoužívejte mechanický pohon na mokrých površích.

**Pouze vnitřní použití** – Nepoužívejte mechanický pohon na venkovních chodnících, rampách nebo parkovištích.

**Odpojení kabelu** – Před přesunem se ujistěte, že je napájecí kabel odpojen ze zásuvky a správně uložen.

**Volný prostor** – Před spuštěním systému mechanického pohonu se ujistěte, že je pod ním volný prostor.

**Žádné překážky** – Před posunutím lůžka dopředu nebo dozadu se ujistěte, že po trase přesunu nejsou žádné kabely, hadice ani jiné překážky.

**Zachycení osob** – Před posunutím lůžka dopředu nebo dozadu se ujistěte, že máte dostatek volného prostoru. Zvýšené opatrnosti dbejte na přeplněných místech, abyste zabránili zachycení klienta nebo ošetřovatele mezi rám lůžka a stěnu, nábytek, zařízení nebo jiné předměty.

**Přeplněné prostory** – Zvýšené opatrnosti dbejte v přeplněných chodbách, výtazích nebo místnostech.

**Pomalá rychlost** – Při zatáčení kolem rohů, ve výtazích a místnostech dbejte na to, aby se lůžko pohybovalo pomalu.

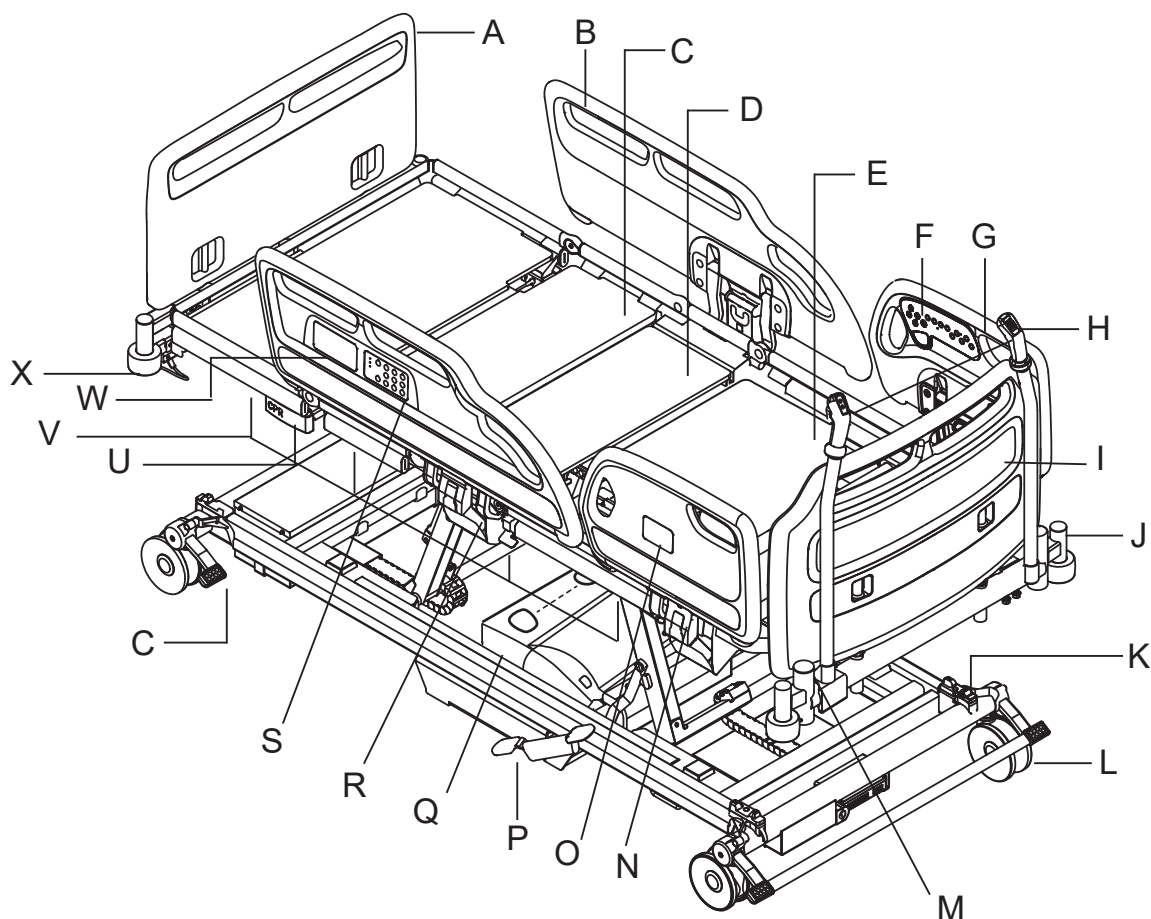
**Omezený prostor k manévrování** – Při manévrování lůžkem v malých nebo těsných prostorách vyzvedněte mechanický pohon z podlahy a lůžko přesuňte požadovaným směrem manuálně.

**Automatické brzdy** – Po uvolnění tlačítka Dopředu nebo Dozadu se mechanický pohon zastaví. Současně se automaticky aktivují brzdy, aby zabránily dalšímu pohybu.

# ÚVOD

Tento návod obsahuje informace o instalaci, použití a údržbě systému péče o obězní Citadel™ Plus společnosti Arjo. Lůžka mají více funkcí, které zajistí optimální pozici pro ošetřování i bezpečnost jak pro klienta, tak i ošetřující personál.

## Přehled výrobku



Obrázek č. 1: Přehled výrobku

- |  |  |
|--|--|
| A. Nožní deska   | P. Pedál pro zvednutí mechanického pohonu                |
| B. Postranice v nožní části                                | Q. Mechanický pohon                                      |
| C. Stehenní část   | R. Lišta pro zavěšení sáček na moč                       |
| D. Sedací část   | S. Ošetřovatelský ovládací panel (ACP)                   |
| E. Opěrka zad  | T. Brzdový pedál v nožní části                           |
| F. Ovládací prvky klienta                                  | U. Uvolňovací páčka CPR pro kardiopulmonální resuscitaci |
| G. Postranice v hlavové části                              | V. Madla pro prodloužení šířky (celkem osm, viz str. 26) |
| H. Ovládací prvky mechanického pohonu (viz str. 48)        | W. Ošetřovatelské ovládací prvky                         |
| I. Hlavová deska   | X. Pryžové dorazové kolečko                              |
| J. Patice pro příslušenství                                | Části neznázorněné na obrázku:                           |
| K. Senzor systému proti zachycení                          | Y. Madlo pro prodloužení nožní části (viz str. 25)       |
| L. Kolečko   | Z. Modrá pojistná páčka prodloužení (viz str. 25)        |
| M. Patice pro závěsnou hrazdu                              |  |
| N. Uvolňovací páčka pro postranice                         |  |
| O. Ovládací prvky vážicího zařízení/systému detekce pohybu |  |

Všechna lůžka *Citadel* Plus mají následující standardní vybavení:

- Dělené sklopné postranice s integrovanými ovládacími prvky
- Elektricky ovládané nastavení výšky lůžka a zvýšení nožní části
- Elektricky ovládané zasouvání opěrky zad
- Funkce automatické změny do polohy sezení (Auto-Chair)
- Elektricky ovládané nastavení naklonění záhlavní části (Trendelenburg) a nožní části (reverzní Trendelenburg)
- Elektricky ovládané nastavení vaskulární pozice lýtkové části
- Podpůrný povrch matrace se snímatelnými panely
- Podpůrný povrch matrace s nastavitelnou délkou
- Lišty pro zavěšení sáčků na moč
- Osvětlení pod lůžkem
- Dvojitá kolečka 150 mm
- Vážicí zařízení a systém detekce pohybu klienta VariZone™
- Systém proti zachycení
- Možnost prodloužení šířky (nastavitelná šířka podpůrného povrchu matrace)

## **Volitelné vybavení**

- Jednosměrný systém pro přivolání sestry
- Obousměrný systém pro přivolání sestry
- Ovládací prvky okolních zařízení
- Připojení přes rozhraní RS232 umožňující přenos dat o stavu lůžka
- DIN lišty pro příslušenství
- Nožní pedál pro nastavení výšky lůžka
- Ruční ovladač klienta
- Mechanický pohon
- Sklopné rukojeti mechanického pohonu

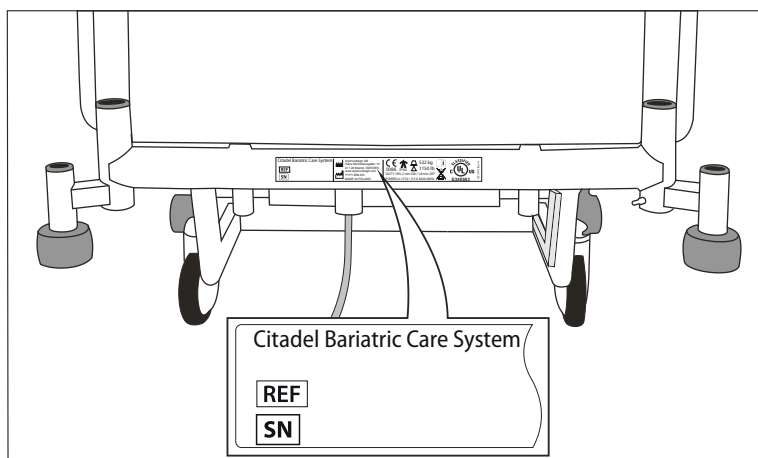
Volitelné prvky jsou specifikovány zákazníkem při objednávce. Vybrané volitelné možnosti jsou definovány modelovým číslem vybavení.



Modelové číslo a sériové číslo naleznete na štítku se specifikací, který se nachází na rámu lůžka pod hlavovou deskou.



*Před použitím lůžka se ujistěte, zda je parametr „Vstupní napájení“ na štítku se specifikací kompatibilní s napětím v místní elektrické síti.*



Obrázek č. 2: Štítek specifikace

# KLINICKÉ POUŽITÍ

## Určené použití

Systém péče o obézní *Citadel Plus* je určen k použití v prostředí akutní a postakutní péče. Není určen k použití v domácím prostředí.

Lůžko je vhodné k použití v následujících situacích:

- Intenzivní/akutní péče poskytovaná v nemocnici, kde je vyžadován 24hodinový lékařský dohled a nepřetržité monitorování, např. JIP, ARO.
- Akutní péče poskytovaná v nemocnici nebo v jiném zdravotnickém zařízení, kde je nutný lékařský dohled a monitorování, např. všeobecná lékařská a chirurgická oddělení.
- Dlouhodobá péče v lékařském prostředí, kde je v případě nutnosti vyžadován lékařský dohled a monitorování, např. léčebny dlouhodobě nemocných, domy s pečovatelskou službou a domovy pro seniory.

## Indikace

Systém péče o obézní *Citadel Plus* je indikován k použití ve zdravotnických zařízeních jako prostředek pro klienta i personál, jenž napomáhá poskytování rutinní péče.

## Kontraindikace

Systém péče o obézní *Citadel Plus* je kontraindikován u klientů s hmotností přesahující 454 kg (1 000 lb). Ošetřující personál by se měl seznámit s a řídit se kontraindikacemi uvedenými na štítku výrobku sloužícího k redistribuci tlaku, který je použit se systémem péče o obézní *Citadel Plus*.

Zasunutá díly pro prodloužení šířky: Lůžko není vhodné pro klienty s hmotností méně než 45 kg (100 lb).

Vysunutá díly pro prodloužení šířky: Lůžko není vhodné pro klienty s indexem tělesné hmotnosti (BMI) <30.



*Aby bylo zajištěno bezpečné použití lůžka, musí být u klientů posouzen věk a zdravotní stav klinicky kvalifikovanou osobou.*

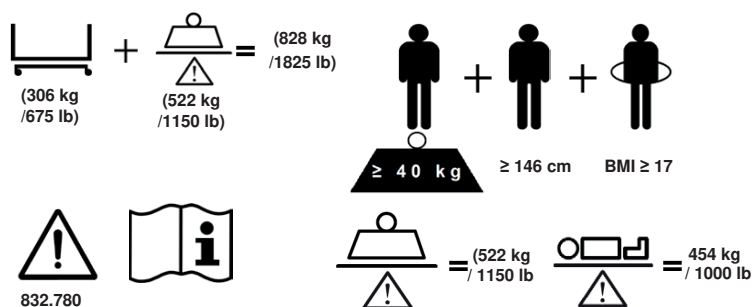
*Použití sklopení hlavové části (Trendelenburg) nebo nožní části (reverzní Trendelenburg) může být při určitých zdravotních stavech kontraindikováno. Funkce naklonění by měla být používána pouze dle pokynů klinicky kvalifikované osoby a po posouzení stavu klienta.*

## Všeobecné informace o výrobku

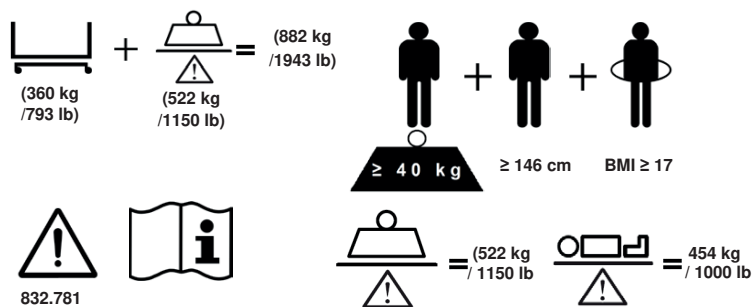
Bezpečné pracovní zatížení (SWL)..... 522 kg (1 150 lb)

Maximální hmotnost klienta.....454 kg (1 000 lb)

Doporučená výška klienta je v rozmezí od 146 cm (58 in) do 190 cm (75 in). Pečovatel dle svého uvážení rozhodne, zda je možné prodloužením přizpůsobit lůžko klientovi s tělesnou výškou vyšší než 190 cm (75 in) – viz část Nastavení délky lůžka na str. 24. Ujistěte se, že výška klienta nepřekračuje délku po umístění v lůžku.



Obrázek č. 3a: Doporučená výška a hmotnost klienta.  
Volitelná možnost bez mechanického pohonu.



Obrázek č. 3b: Doporučená výška a hmotnost klienta.  
Volitelná možnost s mechanickým pohonem.



*Veškeré přidané příslušenství snižuje bezpečné pracovní zatížení rámu ve stejném poměru.*

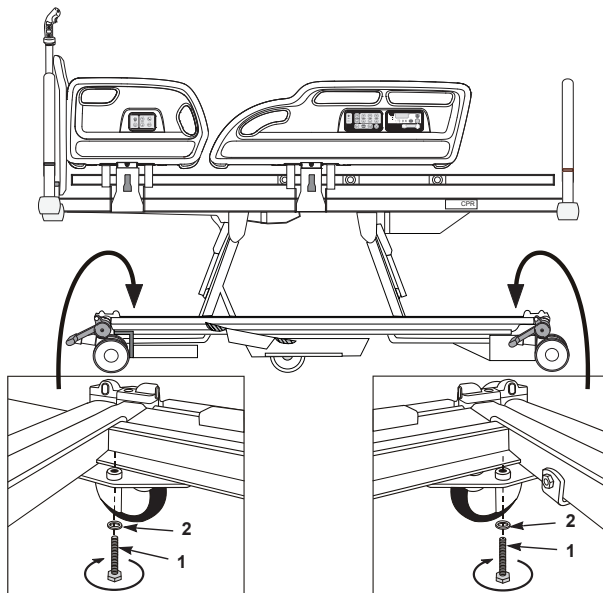
# INSTALACE

V následující kapitole je popsána instalace lůžka.

## Příprava vážicího zařízení

Lůžko umístěte na plochý rovný povrch a zabrzděte.

Odstraňte čtyři přepravní pojistné šrouby (1) a podložky (2). Dva pojistné šrouoby se nacházejí v hlavové části a dva v nožní části lůžka.



Obrázek č. 4: Odstranění přepravních šroubů

Pojistné šrouoby s podložkami uschovejte pro případ, že by bylo nutné lůžko v budoucnu přepravit jinak.



*Aby se zabránilo poškození vážicího zařízení, před přepravou lůžka znovu našroubujte přepravní pojistné šrouoby s podložkami. Při přesunech lůžka na krátké vzdálenosti to není nutné.*

*Při opětovném našroubování přepravních pojistných šroubů dbejte na to, aby nedošlo k zachycení nebo poškození kabelů.*

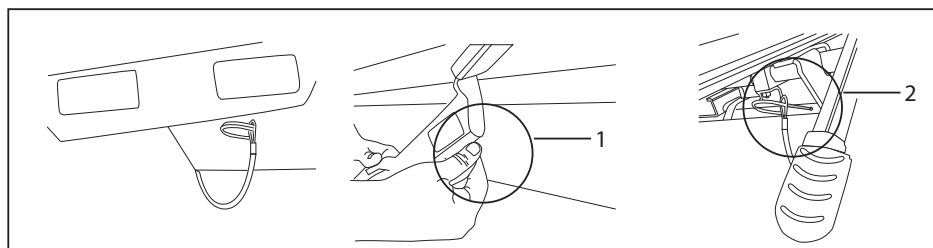
## Odstranění přepravní závlačky mechanického pohonu



*Nespouštějte kolečka mechanického pohonu, dokud neodstraníte přepravní závlačku.*

*Při přepravě lůžka do nového zařízení znovu zasuňte přepravní závlačku, kterou se uzamkne pedál mechanického pohonu.*

Před spuštěním koleček mechanického pohonu odstraňte přepravní závlačku (1) a uschovejte (2).



Obrázek č. 5: Odstranění přepravní závlačky

## Elektrické napájení

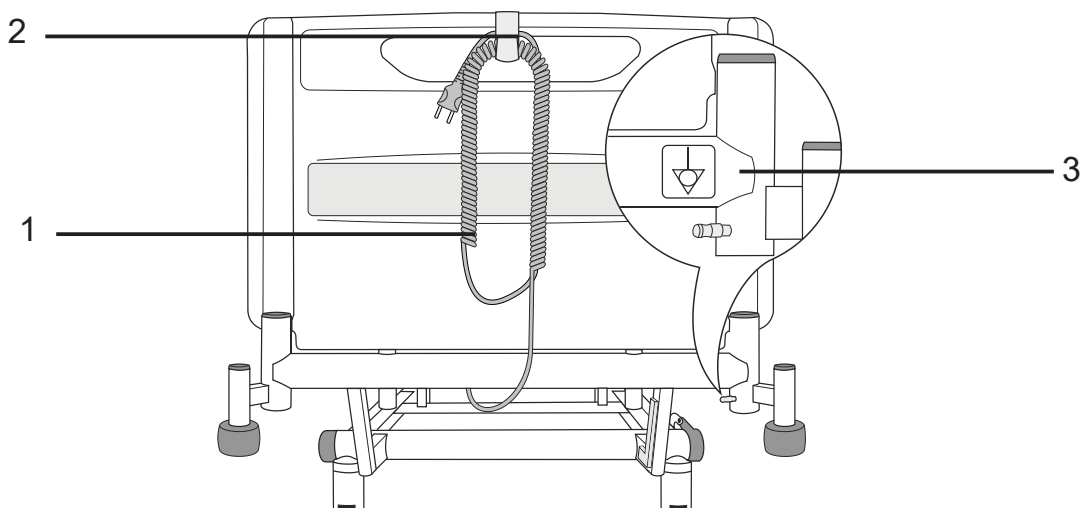
Před prvním použitím lůžka, nebo pokud nebylo používáno déle než tři měsíce, připojte lůžko k elektrické síti alespoň na 24 hodin, aby došlo k plnému nabití záložní baterie. V případě nedodržení tohoto postupu může dojít ke snížení životnosti baterie. Po nabití baterie zkontrolujte, zda je plně funkční provedením testu baterie popsaného na str. 61.

Připojte zástrčku napájení do vhodné zásuvky elektrické sítě. Ujistěte se, že je zástrčka snadno dostupná, aby ji bylo možné v případě nouzového stavu rychle odpojit.

Po zapojení lůžka do elektrické sítě se rozsvítí LED kontrolka zapnutí na ošetřovatelském ovládacím panelu (viz str. 33).

Na nožní desce (1) je plastový háček (2).

Pokud se používá, před manipulací s lůžkem háček zahákněte na hlavovou desku, smotejte kabel a umístěte na háček dle obrázku.



Obrázek č. 6: Napájecí kabel a koncovka pro vyrovnání potenciálu

Abyste lůžko izolovali od elektrického napájení, odpojte zástrčku napájení z elektrické zásuvky.



*IV případě poškození napájecího kabelu nebo zástrčky je nutné nechat vyměnit celou sestavu autorizovanými servisními pracovníky. Neodstraňujte namontovanou zástrčku ani nepoužívejte žádné propojky či adaptéry.*

*Ujistěte se, že napájecí kabel není napnutý, zkroucený nebo přimáčkнутý.*

*Nenechávejte napájecí kabel ležet na podlaze, kde může představovat nebezpečí zakopnutí.*

*Ujistěte se, že napájecí kabel není zachycen pohyblivými součástmi lůžka ani mezi rámem lůžka a hlavovou deskou.*

*Před přesunem lůžka odpojte napájecí kabel z elektrické zásuvky a uložte.*



## Koncovka pro vyrovnání potenciálu

Koncovka pro vyrovnání potenciálu (obr. 6, položka 3) se nachází v hlavové části lůžka. Pokud je v dosahu klienta nebo ošetřujícího personálu další elektrické zařízení, je možné rozdíly v elektrickém potenciálu mezi zařízeními minimalizovat propojením jejich koncovek pro vyrovnání potenciálu.

## Elektrická připojení

Systém péče o obězní *Citadel Plus* je vybaven následujícími elektrickými připojeními.

### Rám:

- Napájecí kabel
- Konektor systému pro přivolání sestry
- Konektor RS232 (je-li jím lůžko vybaveno)
- Přídavná zásuvka
- Napájecí kabel pro Skin IQ™

## Napájecí kabel

Napájecí kabel se nachází v hlavové části lůžka. Dbejte na to, aby napájecí kabel nebyl nikde přiskřípnutý, aby byl v dostatečné vzdálenosti od pohyblivých součástí a nebyl zachycen pod kolečky. Nesprávným zacházením s napájecím kabelem může dojít k jeho poškození a tím i k nebezpečí požáru nebo úrazu elektrickým proudem. Pro odpojení zařízení od napájení vytáhněte napájecí kabel z elektrické zásuvky ve stěně.

## Systém pro přivolání sestry a rozhraní RS232

1. Jeden konec kabelu systému pro přivolání sestry zapojte do zásuvky typu D s 37 kolíky, která se nachází pod hlavovou částí lůžka po klientově pravé straně.
2. Druhý konec kabelu zapojte do kompatibilního systému pro přivolání sestry. Typ konektoru se může lišit v závislosti na systému pro přivolání sestry.
3. Jeden konec kabelu RS232 zapojte do zásuvky typu D s 9 kolíky, která se nachází pod hlavovou částí lůžka po klientově pravé straně.
4. Druhý konec kabelu RS232 zapojte do zařízení, které umožňuje přijímání dat přes rozhraní RS232.



*K připojení systému pro přivolání sestry a rozhraní RS232 musí být použity správné kabely. Použití nesprávných kabelů může vést k poruše lůžka nebo zařízení připojených k zásuvkám systému pro přivolání sestry nebo rozhraní RS232.*

*Před umístěním klienta na lůžko ověřte, že systém pro přivolání sestry funguje správně.*

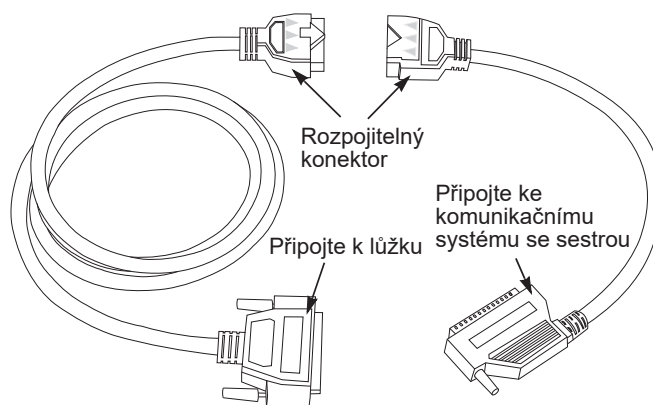
*Nenechávejte kabely systému pro přivolání sestry nebo rozhraní RS232 ležet na podlaze, kde mohou představovat nebezpečí zakopnutí. Před přesunem lůžka oba kabely odpojte.*

*Dbejte na to, aby se kabely nedotýkaly rámu lůžka, neboť by mohly ovlivnit přesnost vážicího zařízení.*

*Připojujte pouze zařízení, jež jsou určena k použití s lůžkem.*

*Připojování zařízení, jež nejsou určena k použití s lůžkem, může vést k jejich poškození, případně k poškození lůžka.*

*Používejte pouze kabely s rozpojitelným konektorem (viz níže). Nedodržení tohoto pokynu by mohlo vést k poškození lůžka nebo jiného nemocničního zařízení.*



Obrázek č. 7: Příklad rozpojitelného konektoru.

## **Přídavná zásuvka (volitelná)**

Přídavná zásuvka je určena k napájení zařízení, jež mají být umístěna v nožní části lůžka nebo v její blízkosti.



*Do přídavné zásuvky nezapojujte žádné kriticky důležité přístroje ani přístroje udržující životní funkce. Tyto přístroje by měly být zapojeny do standardní elektrické zásuvky.*

*Přístroje zapojené do přídavné zásuvky nesmí překročit:*

- 115 V AC / 7 A
- 230 V AC / 4 A

*Přídavná zásuvka není napájena, pokud je lůžko napájeno ze záložní baterie.*

## Napájecí kabel pro *Skin IQ*

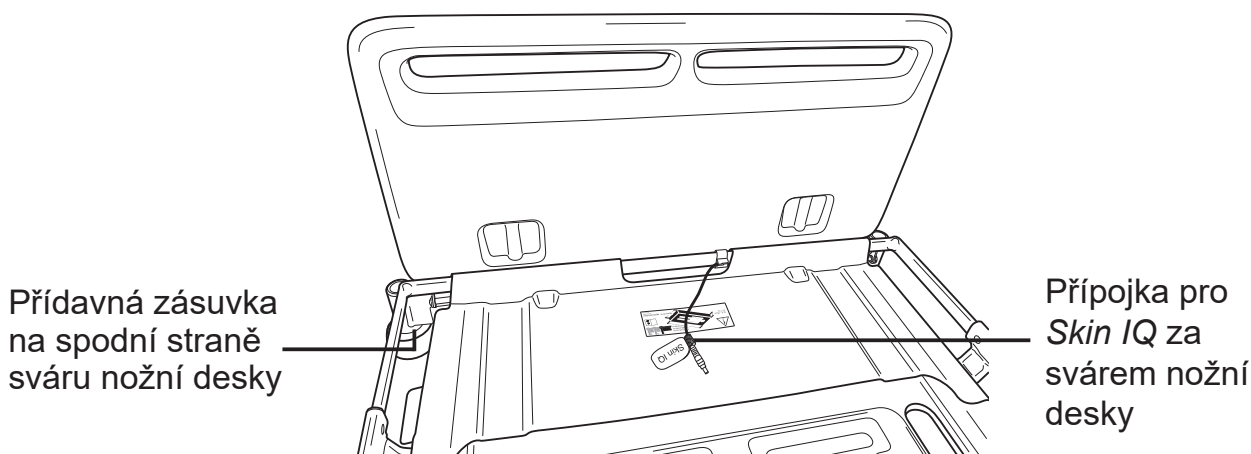
Napájecí kabel je určen k napájení systému *Skin IQ*. Kabel je napájen po několik dalších hodin, i když je lůžko napájeno ze záložní baterie. Napájecí kabel 12 V DC se nachází v nožní části lůžka a umožňuje napojení různých produktů systému *Skin IQ*.



*Kabel by měl být používán pouze k napájení produktů systému Skin IQ.*

## Instalace *Skin IQ*

1. Natáhněte pokrývku *Skin IQ* přes stávající povrch matrace a připevněte ji k matraci pomocí pásků.
2. Pokud systém *Skin IQ* použijete s matrací *Citadel*, je matrace již vybavena pásky uprostřed na spodní straně, které jsou přímo určeny k připevnění pásků na pokrývce *Skin IQ*.
3. K zapojení systému *Skin IQ* použijte napájecí kabel 12 V DC, který se nachází uprostřed nožní části lůžka. Kabel je opatřen štítkem, na němž je uvedeno, že je kabel určen pro použití se systémem *Skin IQ*.



Obrázek č. 8: Přídavná zásuvka a napájecí kabel pro *Skin IQ*



**Podrobnosti o instalaci naleznete v návodu k použití systému *Skin IQ*.**

## Matrace

Při výběru kombinace lůžka a matrace je důležité vzít v úvahu použití postranic na základě klinického posouzení každého jednotlivého klienta a v souladu s místními zásadami.

Při posuzování vhodnosti matrace pro použití s postranicemi je nutné zvážit následující faktory:

- Lůžko je konstruováno tak, aby poskytovalo přijatelnou výšku postranice při použití pěnové matrace tloušťky 15 cm (6 in) až 20,5 cm (8 in).

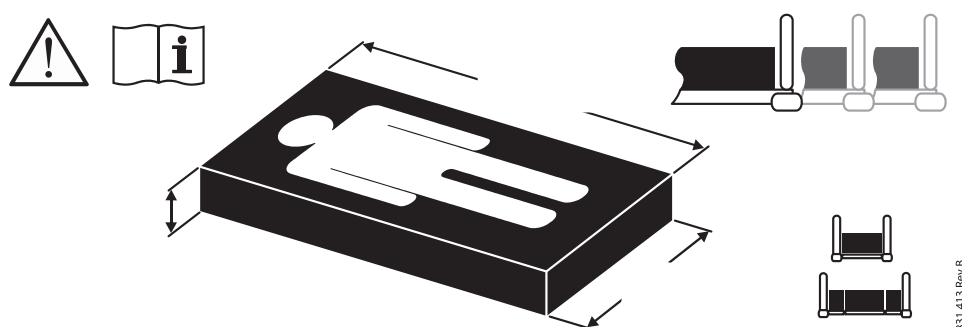
- U speciálních, elektricky ovládaných vzduchových/pěnových náhradních matrací typicky dojde k „zabalení“ klienta a obecně mohou být hlubší než pěnové matrace, aniž by došlo k ohrožení bezpečnosti. Matrace jiných výrobců speciálních matrací musí být před použitím individuálně posouzeny, aby se ověřilo zachování dostatečné vzdálenosti.



**Ujistěte se, že vzdálenost od horní části postranice (je-li použita) k horní ploše speciální matrace (bez stlačení) je nejméně 11,4 cm (4,5 palce). Při posuzování rizika pádu zvažte rozměry, polohu (vzhledem k horní části postranní zábrany) a stav jednotlivých klientů.**

- Matrace Arjo byly posouzeny z hlediska jejich použití s lůžkem. Jakékoli jiné matrace musí být validovány uživatelem.
- Pro další informace o vhodných matracích a náhradních matracích kontaktujte kancelář svého místního zastoupení společnosti Arjo nebo oficiálního distributora společnosti Arjo. Seznam zastoupení společnosti Arjo můžete najít na zadní straně tohoto návodu.

Štítek na prodlužovacím nástavci pro lýtka označuje správný rozměr matrace:



Obrázek č. 9: Štítek rozměru matrace



Číslice 1, 2 a 3 na štítku označují různé délky ložné plochy; viz část Nastavení délky lůžka na str. 24.

*Vždy používejte správný rozměr a typ matrace. Nekompatibilní matrace mohou představovat nebezpečí.*

*Při použití velmi měkké matrace může hrozit nebezpečí uvíznutí, i když je zvolen správný rozměr.*

*Maximální doporučená tloušťka standardní matrace pro použití s postranicemi je 20,5 cm (8 in).*

*Přečtěte si pokyny pro použití dodané spolu s matrací.*

*Pokud se maximální hmotnost klienta stanovená pro matraci liší od maximální stanovené hmotnosti pro lůžko, platí nižší hodnota.*

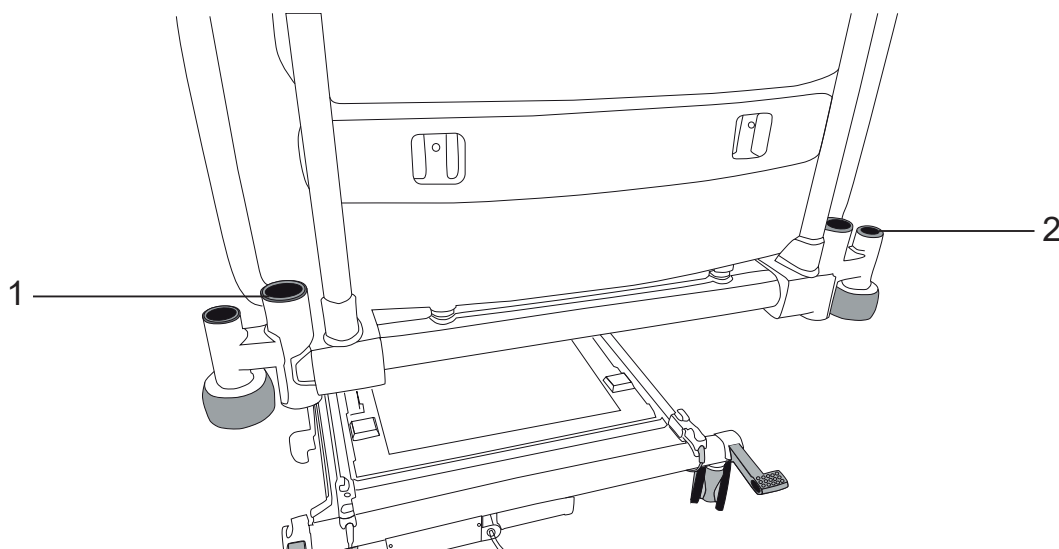
# NÁVOD K OBSLUZE

Před použitím výrobku je doporučeno, abyste si přečetli všechny části tohoto návodu. Důkladně si přečtěte **Kontraindikace**, **Rizika a bezpečnostní opatření** a také **Bezpečnostní informace** obsažené v kapitole **Úvod**, než umístíte klienta na systém péče o obězní *Citadel Plus*.

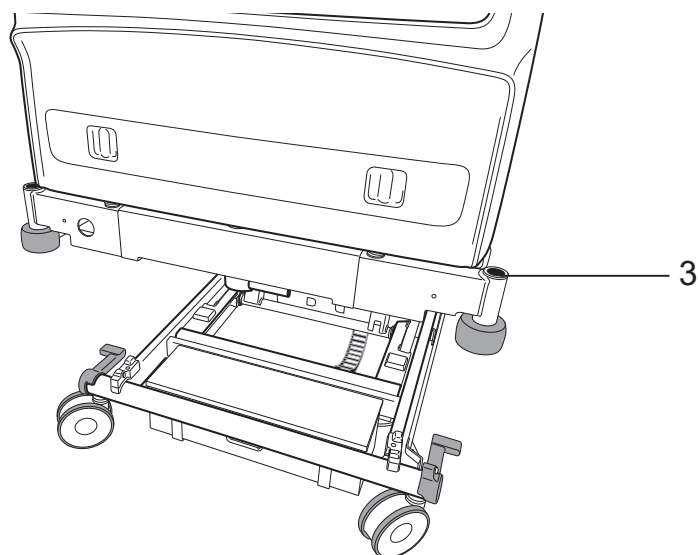
## Patice pro závěsnou hrazdu a patice pro příslušenství

Patice pro závěsnou hrazdu (1) se nachází v hlavové části ložné plochy.

Patice pro upevnění kompatibilního příslušenství jsou umístěny v hlavové (2) a nožní části (3) lůžka.



Obrázek č. 10: Patice pro závěsnou hrazdu a patice pro příslušenství (hlavová část)

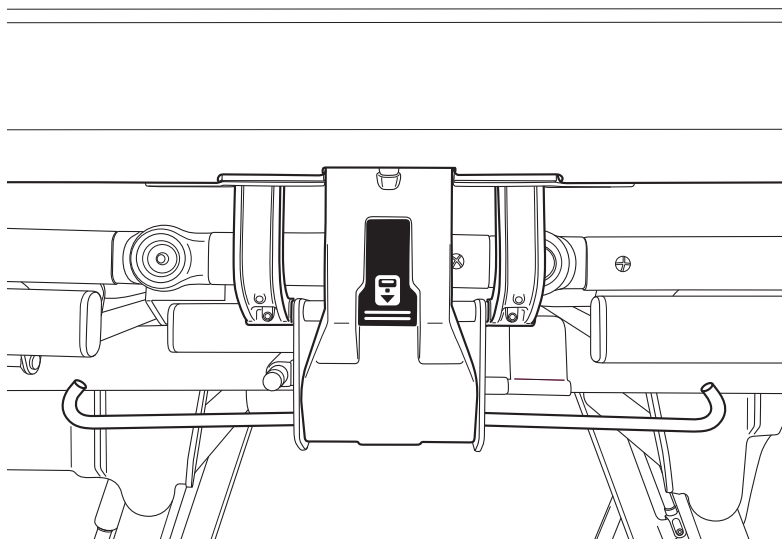


Obrázek č. 11: Patice pro příslušenství (nožní část)



## Lišty pro zavěšení sáčků na moč

Lišty (1) k zavěšení sáčků na moč apod. se nachází pod stehenní částí a opěrkou zad na obou stranách lůžka.



Obrázek č. 12: Lišty pro zavěšení sáčků na moč



*Maximální hmotnost, kterou bezpečně každá lišta na sáčky na moč a DIN lišta unese, je 5 kg (11 lb).*

*Předměty umístěné na lištách pro zavěšení sáčků (jako např. drenážních sáčků nebo sáčků na moč) jsou zahrnuty do výpočtu hmotnosti a mohou ovlivnit výsledné měření hmotnosti klienta – viz Přesnost vážení na str. 38.*

## Nastavení délky lůžka

Délku lůžka je možné nastavit do tří určených pozic. Typicky se používají následovně:

1. Standardní délka pro běžné použití: délka ložné plochy je nastavena na 202 cm (80 in).
2. Prodloužená délka pro vysoké klienty: délka ložné plochy je nastavena na 214 cm (84 in).
3. Prodloužená délka pro velmi vysoké klienty: délka ložné plochy je nastavena na 224 cm (88 in).

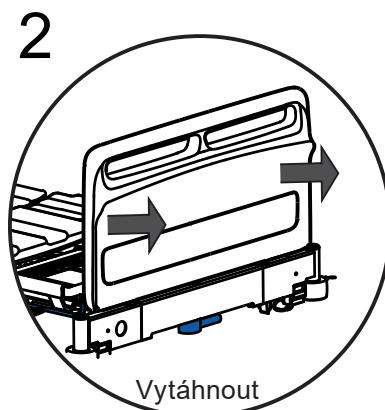
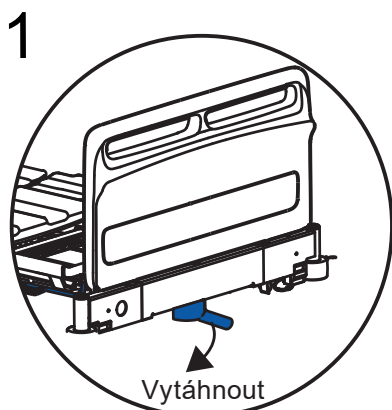


*Pokud je lůžko prodlouženo pomocí pěnové matrace, na nožní část lůžka nainstalujte vhodný pěnový nástavec matrace.*

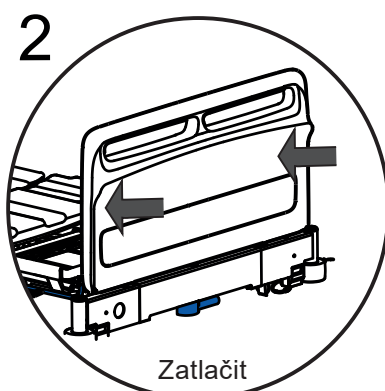
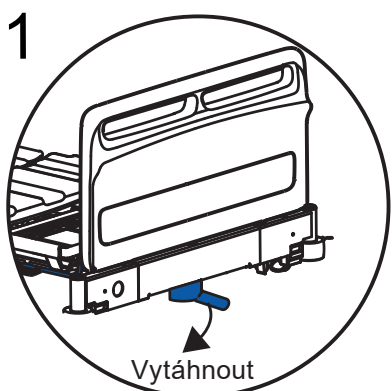
*Vždy upravte rám lůžka a ložnou plochu na stejnou délku a ujistěte se, že jsou obě části bezpečně zajištěny ve své pozici.*

*Při zvedání ruční páčky pro prodloužení dbejte na to, abyste si neskřípli prsty.*

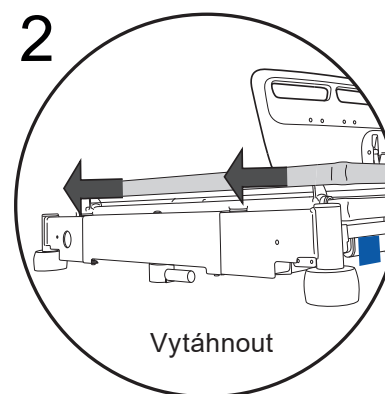
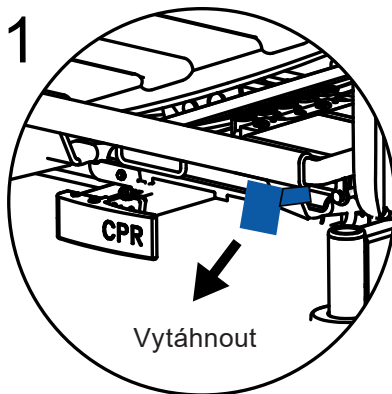
### Prodloužení rámu lůžka:



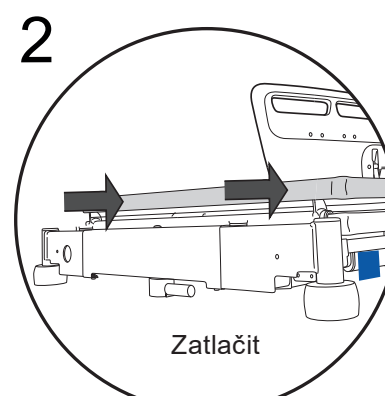
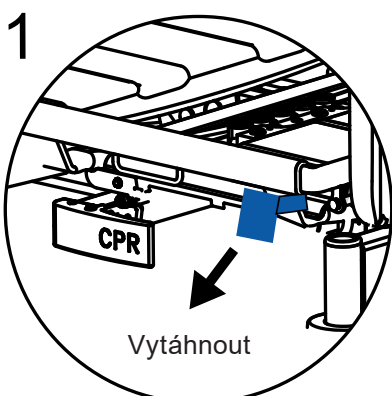
### Zkrácení rámu lůžka:



### Prodloužení ložné plochy:



### Zkrácení ložné plochy:



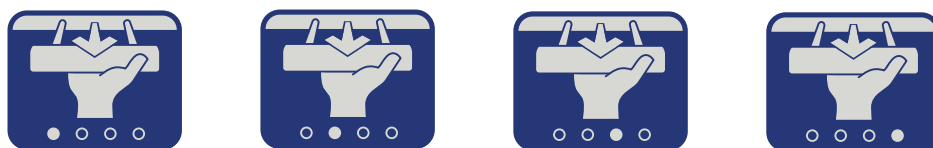
## Nastavení šířky lůžka

Rozšíření rámu lůžka:

1. Najděte osm madel pro prodloužení šířky, které se nacházejí za symboly prodloužení (čtyři na každé straně).

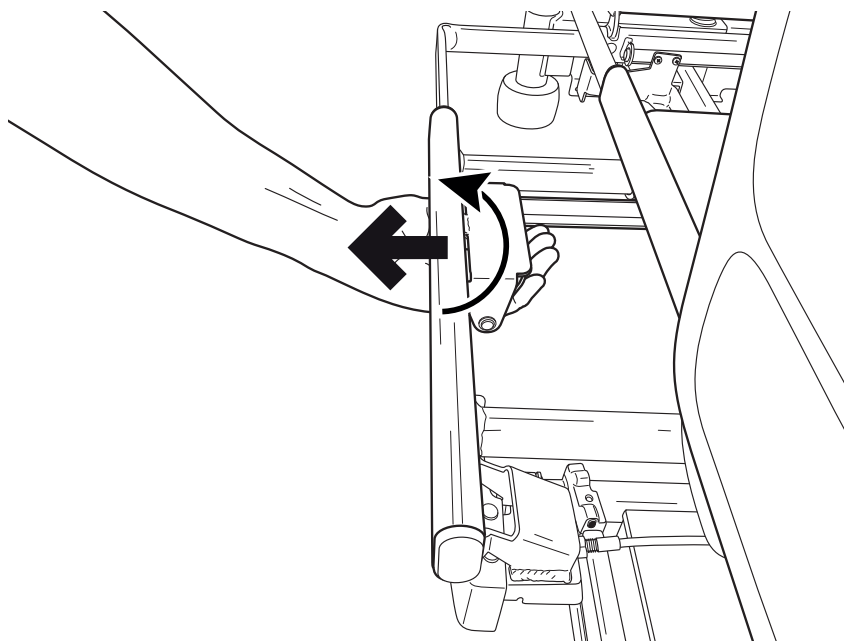


Obrázek č. 13: Stítky na klientově pravé straně



Obrázek č. 14: Štítky na klientově pravé straně

2. Stisknutím madlo uvolněte a vytáhněte rozšiřující díl až nadoraz.



Obrázek č. 15: Uvolnění rozšiřujícího dílu

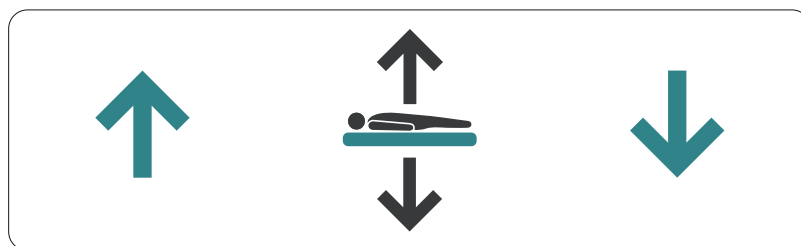
3. Pro zatažení znovu stiskněte madlo a rozšiřující díl zatlačte dovnitř tak, aby byl v rovině s postranicí matrace.
4. Postup opakujte u všech osmi madel.



*Ujistěte se, že jsou všechny rozšiřující díly vytážené. Použitím lůžka bez vytážení všech rozšiřujících dílů do stejné pozice může dojít k poškození lůžka a rovněž ke vzniku nebezpečné situace.*

## Nožní pedál pro nastavení výšky lůžka (volitelný)

Výšku lůžka lze nastavit pomocí ovládacích panelů lůžka nebo nožního pedálu, který se nachází blízko nožní části.



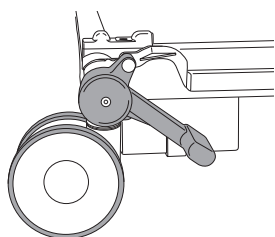
Obrázek č. 16: Štítek nastavení nožního pedálu

Nohou zvedněte kryt pedálu a stiskněte levou část pro zvýšení výšky lůžka. Stiskněte pravou část pro snížení výšky lůžka.

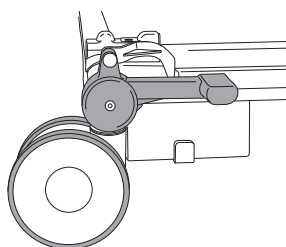
## Brzdy a řízení

Brzdové pedály mají tři pozice, jak je znázorněno níže:

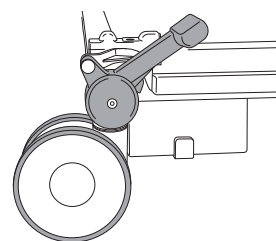
- **BRZDA:** brzdy jsou použity na všech čtyřech kolečkách.
- **VOLNĚ:** všechna čtyři kolečka se volně otáčejí (i kolem své osy).
- **ŘÍZENÍ:** všechna čtyři kolečka se mohou otáčet, avšak řídicí kolečko (viz níže) je aretováno tak, aby se nemohlo otáčet kolem své osy. To usnadňuje udržet rovný pohyb lůžka.



BRZDA



VOLNĚ



ŘÍZENÍ

Obrázek č. 17: Brzdy a řízení

### Použití řídicího kolečka

Umístěte lůžko tak, aby byla všechna kolečka vyrovnaná ve směru pohybu lůžka. Zvedněte pedály, aby došlo k aretaci řídicího kolečka, a posuňte lůžko zatlačením z opačného konce.



*Brzdové pedály ovládejte nohama. Používejte vhodnou obuv.  
Neovládejte je rukama.*

*Řídicí kolečko může být umístěno na libovolném konci lůžka, dle specifikace zákazníka.*

## Postranice



*Před použitím postranic musí klinicky kvalifikovaná odpovědná osoba zvážit klientův věk, tělesnou konstituci a zdravotní stav.*

*Postranice nejsou určeny k zabránění pohybu klientům, kteří se budou úmyslně snažit opustit lůžko.*

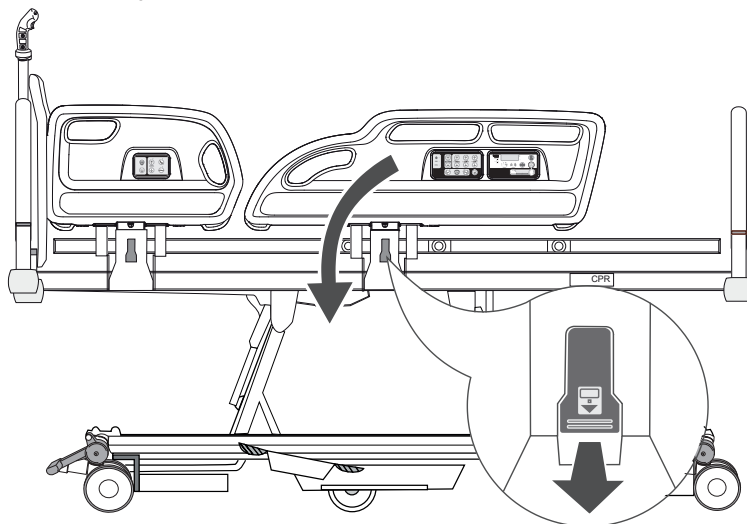
*Ujistěte se, že je matrace vhodná pro použití s postranicemi – viz část Matrace na str. 21.*

*Za účelem zabránění možného zachycení dbejte na to, aby hlava i končetiny klienta byly během úpravy ložné plochy dále od postranic.*

*Nepoužívejte postranice k manévrování s lůžkem, abyste předešli poruše nebo poškození zařízení.*

Sklopení postranic:

1. Uchopte postranici za držadlo na jedné nebo druhé straně.
2. Zatáhněte za modrou uvolňovací páčku a sklopte postranici. Postranici přidržujte, dokud nedosáhne plně sklopené polohy. Postranice se sklopí vedle ložné plochy.



Obrázek č. 18: Ovládání postranic

Zvednutí postranic:

1. Uchopte postranici za držadlo na jedné nebo druhé straně. Zatáhněte dělenou postranici směrem od lůžka a poté nahoru, dokud nezapadne do zvednuté pozice.
2. Nožní i hlavové postranice se ovládají stejným způsobem.



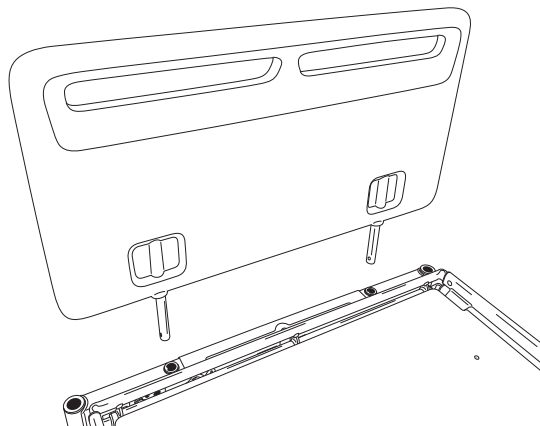
*Po zvednutí dělené postranice se ujistěte, že je pojistný mechanismus bezpečně zajištěn.*



## Hlavová a nožní koncová deska

Hlavovou a nožní desku na konci lůžka je možné z lůžka snadno vytáhnout pro snazší přístup ke klientovi.

Chcete-li desku odstranit, uchopte ji za držadlo a vytáhněte přímo nahoru. Chcete-li desku vrátit zpět, slícujte kolíky s otvory v rámu a zasuňte desku přímo dolů.



Obrázek č. 19: Při nasazování slícujte hlavovou či nožní desku s otvory v rámu

## Fixační pásy

Fixační pásy lze připevnit k oběma stranám rámu ložné plochy. Body pro jejich připevnění se nacházejí na opěrce zad (1), ve stehenní (2) a lýtkové části (3).



*Funkci natočení matrace u žádného systému neaktivujte, dokud jsou u klienta použity fixační pásy.*

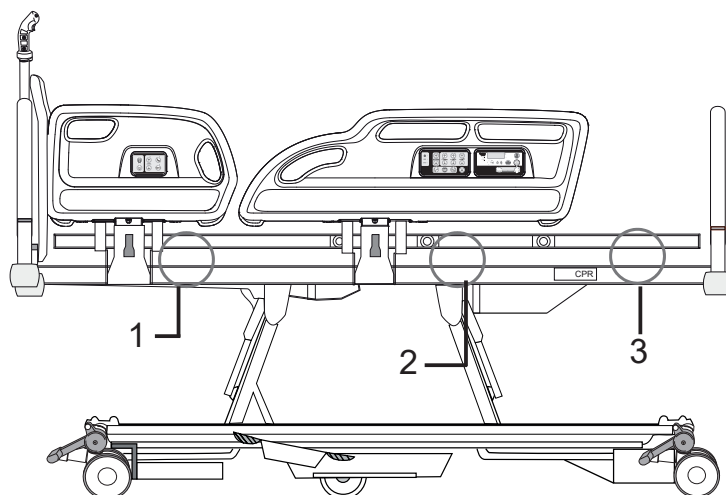
*Řiďte se návodem k použití dodaným s fixačními pásy.*

*Fixační pásy by měly být u klientů používány v souladu se všemi příslušnými federálními a státními předpisy a rovněž s interními zásadami a postupy zdravotnického zařízení.*

*Fixační pásy nepřipevňujte k jiným částem lůžka, než jsou uvedeny níže, jako např. na postranice nebo hlavovou/nožní desku.*

*I při správném použití mohou fixační pásy zapříčinit zachycení nebo poranění klienta, obzvláště pokud je neklidný nebo dezorientovaný. Rozhodnutí o použití fixačních pásů musí být učiněno ošetřujícím lékařem dohlížejícím na péči o příslušného klienta, a to na základě plně zdokumentovaného posouzení rizik.*

*Fixační pásy nejsou určeny jako náhrada správné ošetrovatelské praxe. Společnost Arjo nečiní žádná doporučení, pokud jde o použití takových fixačních pásů.*

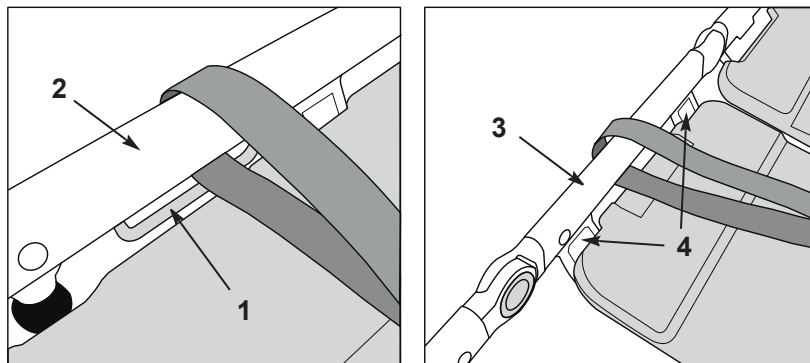


Obrázek č. 20: Body pro připevnění fixačních pásů (označené kroužkem)

Fixační pásy by měly být připevněny tak, jak je znázorněno níže, aby se zabránilo jejich klouzání po rámu ložné plochy.

Opěrka zad a lýtková část: pás protáhněte otvorem mezi vodicí lištou (1) a rámem opěrky zad nebo lýtkové části (2).

Stehenní část: pás protáhněte kolem rámu stehenní části (3) mezi dvěma příčnicí (4).



Obrázek č. 21: Upevnění fixačního pásu k opěrce zad/lýtkové části (vlevo) a stehenní části (vpravo).

## Osvětlení pod lůžkem

Osvětlení pod lůžkem osvětluje podlahu na obou stranách lůžka. Osvětlení může být zapnuto na ovládacím panelu sestry kromě případů nedostatečného napájení.

## Záložní baterie

Záložní baterie umožňuje ovládání lůžka po krátkou dobu v případě jeho odpojení od elektrické sítě nebo při nouzových situacích, kdy napájení z elektrické sítě není k dispozici.

Je-li lůžko odpojeno od elektrického napájení, automaticky se přepne do úsporného režimu, který šetří energii z baterie. V úsporném režimu se vypne osvětlení pod lůžkem, LED kontrolky na ovládacích panelech i displej vážicího zařízení.

Stisknutím libovolného ovládacího tlačítka se lůžko přepne z úsporného režimu. Po dvou minutách od posledního stisknutí tlačítka se lůžko opět přepne do úsporného režimu.

Úroveň nabití baterie je znázorněna následovně:

- Pokud při ovládání lůžka zazní přerušovaný varovný tón (píp-píp-píp), je baterie nabitá na 75 až 100 %. V tomto stavu budou všechny funkce lůžka zachovány.
- Pokud při ovládání lůžka zazní nepřerušovaný varovný tón, je baterie nabitá na 10 až 75 %. V tomto stavu dojde pět sekund po posledním stisknutí tlačítka k zablokování všech funkcí, kromě CPR a naklonění. Ostatní funkce mohou být dočasně obnoveny jedním stisknutím tlačítka Zablokování funkce a poté stisknutím tlačítka požadované funkce, kterým se příslušná funkce odblokuje.
- Pokud LED kontrolka baterie na panelu ACP svítí červeně, je stav nabití baterie nižší než 10 %. V tomto stavu budou všechny funkce zablokovány. Připojte lůžko do elektrické sítě.



**Všechny funkce zůstanou zablokované i po obnovení elektrického napájení. Pro odblokování všech funkcí připojte lůžko do elektrické sítě, poté stiskněte tlačítko Zablokování funkce a zvolte funkci či funkce, které chcete odblokovat.**



*Aby byla baterie vždy plně nabitá a zabránilo se jejímu poškození, mělo by být lůžko připojeno k elektrické síti po celou dobu během normálního použití.*

*Baterie je určena pouze pro nouzové krátkodobé napájení. Pokud je používána pro napájení lůžka po delší dobu, dojde ke snížení její životnosti.*

*Systém Skin IQ bude ze záložní baterie napájen po několik hodin, než dojde k jeho vypnutí z důvodu zachování zbývající energie v baterii pro nouzové funkce lůžka. Systém Skin IQ je napájen pouze tehdy, když je zapojen do napájecího kabelu 12 V DC, který je přímo pro systém Skin IQ určen.*

## Nabíjení záložní baterie



*Je-li baterie ponechávána po delší dobu ve vybitém stavu, její životnost se tím zkrátí.*

*Baterie smí být nabíjena pouze pomocí vestavěné nabíječky. Nepoužívejte samostatnou nabíječku nebo zdroj napájení.*

*Záložní baterie musí být během nabíjení odvětrávaná. Nezakrývejte větrací otvor baterie ani prostor kolem něho.*

Chcete-li záložní baterii nabít, připojte lůžko k elektrické síti. Pokud je baterie úplně vybitá, nechte ji nabíjet po dobu alespoň osmi hodin.

Během nabíjení baterie bude LED kontrolka baterie na panelu ACP svítit žlutě.

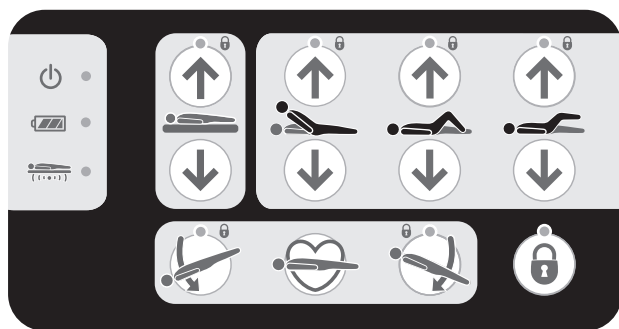
Po úplném nabití baterie LED kontrolka zhasne.

## Zablokování při přetížení

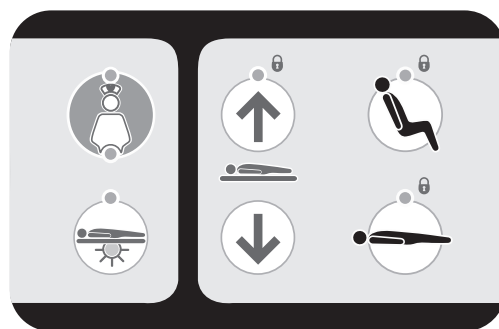
Při nepřetržitém používání ovládacích prvků může dojít k tomu, že LED kontrolky nad tlačítka začnou blikat. Po 30 sekundách začnou LED kontrolky svítit nepřerušovaně a všechny funkce se zablokují.

Pokud dojde k této situaci, vyčkejte alespoň 20 minut a poté postupujte dle kroků pro odblokování popsanych na straně 34.

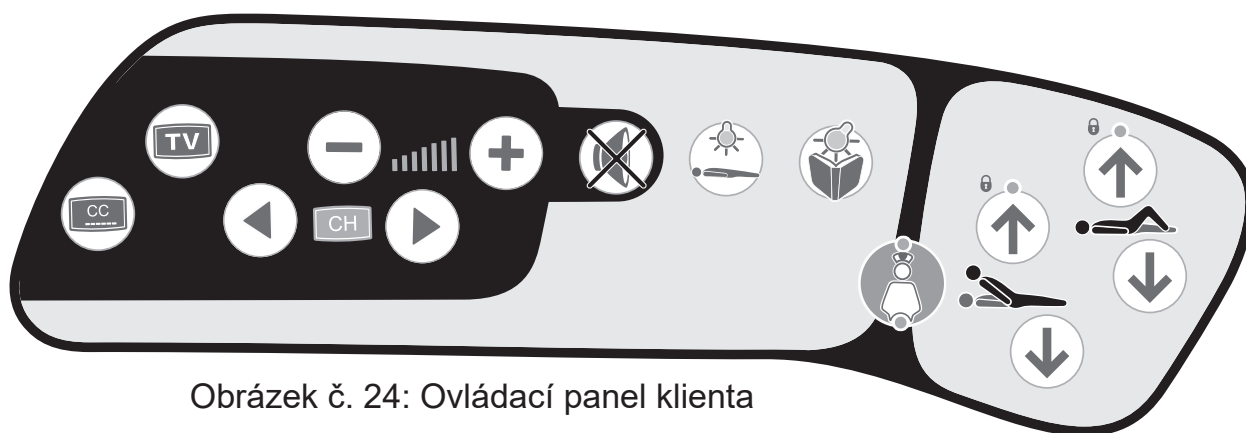
## Ošetřovatelský ovládací panel (ACP), ovládací panel sestry a ovládací panel klienta







Obrázek č. 22: ošetřovatelský ovládací panel (ACP)



Obrázek č. 23: Ovládací panel sestry



Obrázek č. 24: Ovládací panel klienta

-  ● **Kontrolka napájení** – svítí, pokud je lůžko připojeno k elektrickému napájení.
-  ● **Kontrolka baterie** – ukazuje stav baterie. viz část Záložní baterie na str. 31.
-  ● **Kontrolka systému proti zachycení (AES)** – ukazuje stav systému proti zachycení, viz část Systém proti zachycení na str. 44.
-  **Výška ložné plochy** – tato tlačítka slouží ke snížení nebo zvýšení ložné plochy. Všechny části se začnou maximální rychlostí snižovat, dokud lůžko nedosáhne nízké výšky (40 cm\*), poté se budou snižovat poloviční rychlostí až na velmi nízkou výšku (32 cm\*). Ložná plocha se na velmi nízkou výšku nesníží, pokud je platforma lůžka nakloněná (v poloze Trendelenburg nebo reverzní poloze Trendelenburg).

(\*Údaje pro nízkou výšku a velmi nízkou výšku jsou pouze orientační.)



*Při minimální výšce je volný prostor pod postranicemi omezen. Udržujte nohy mimo prostor pod postranicemi a zvláštní opatrnosti dbejte při použití zvedacích nebo podobných zařízení.*



**Úhel opěrky zad** – tato tlačítka slouží ke snížení nebo zvýšení opěrky zad. Pohyb opěrky zad se přeruší, jakmile dosáhne úhlu přibližně 30 stupňů k vodorovné poloze.



**Stehenní část** – tato tlačítka slouží ke snížení nebo zvýšení stehenní části. Když je stehenní část poprvé zdvižena z vodorovné polohy, bude lýtková část ve Fowlerově poloze (nakloněná dolů).



**Lýtková část** – tato tlačítka slouží ke snížení nebo zvýšení lýtkové části.



**Trendelenburg** – toto tlačítko sníží hlavovou část ložní plochy (pozice Trendelenburg). Při vrácení z nakloněné pozice se pohyb ložní plochy pozastaví na vodorovné úrovni (bez naklonění).



**Reverzní Trendelenburg** – toto tlačítko sníží nožní část ložní plochy (reverzní pozice Trendelenburg). Při vrácení z nakloněné pozice se pohyb ložní plochy pozastaví na vodorovné úrovni (bez naklonění).



**Pozice pro CPR** – stiskněte a přidržte tlačítko CPR, aby se ložní plocha sklopila do roviny (a podle potřeby také snížila) a umožnila tak provedení kardiopulmonální resuscitace (CPR).

Tlačítko CPR zruší nastavení blokace funkcí.



**Zablokování funkce** – tlačítko je možné použít k zabránění manipulace ovládacími prvky.

Chcete-li zablokovat (zakázat) nebo odemknout (povolit) funkce:

- Stiskněte tlačítko Zablokování funkce. Ukazatel nad každou funkcí se rozsvítí.
- Stiskněte tlačítko(a) na ošetřovatelském ovládacím panelu odpovídající funkci či funkcím, které chcete zablokovat nebo odblokovat. LED kontrolka blokování nad každým tlačítkem znázorňuje aktuální stav:
  - **LED kontrolka svítí = funkce je zablokována**
  - **LED kontrolka nesvítí = funkce je odblokována.**
- Po zablokování nebo odblokování požadovaných funkcí znovu stiskněte tlačítko Zablokování funkcí a vyčkejte pět sekund. LED kontrolka nad tlačítkem Zablokování funkce zhasne a nastavení blokování se uloží.





**Pokud je funkce zablokována, jakékoliv související funkce jsou automaticky deaktivovány, jako např. zablokování opěrky zad také zablokuje funkci Automatické nastavení polohy pro sezení.**

Nastavení zablokování funkce jsou zachovány, i pokud je lůžko odpojeno od elektrického napájení.



**Osvětlení pod lůžkem** – osvětluje podlahu na obou stranách lůžka. Stiskněte tlačítko, pokud chcete osvětlení pod lůžkem vypnout. LED kontrolka nad tlačítkem se po zapnutí osvětlení pod lůžkem rozsvítí.



**Tlačítko pro přivolání sestry** – tlačítko slouží k přivolání pomoci. LED kontrolka nad tlačítkem se po jeho stisknutí rozsvítí. V závislosti na typu systému se na sesterně zobrazí místo, kde bylo tlačítko stisknuto, případně zazní zvukový alarm. Postupy pro vynulování přivolání se u každého systému liší. Podrobnosti naleznete v návodu k použití dodaném výrobcem.



**Tlačítko pro přivolání sestry je k dispozici jen u některých modelů.**



**Automatické nastavení polohy pro sezení (Auto-Chair)** – tlačítko „nahoru“ zvedá současně opěrku zad a stehenní část, přičemž se pohyb přeruší, jakmile opěrka zad dosáhne úhlu 45°. Přidržíte tlačítko pro snížení nožního konce ložné plochy do pozice křesla.

Jakmile je opěrka zad a stehenní část zvednuta, opětovným stisknutím tlačítka „nahoru“ automatického nastavení polohy pro sezení se sníží nožní konec platformy matrace do pozice křesla; pokud je úhel opěrky zad větší než 45°, vrátí se do úhlu 45°, aby se zabránilo přepadnutí klienta dopředu.



**Tlačítko „dolů“ automatického nastavení polohy pro sezení (Auto-Chair)** – tlačítko vrátí ložnou plochu do rovné a vodorovné pozice.

## Ruční ovladač klienta (volitelný)

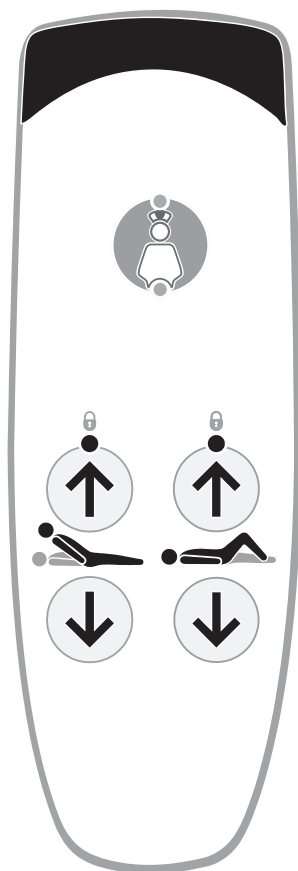
Ovládací prvky na ručním ovladači se ovládají stejně jako prvky na postranicích.



*Ruční ovladač připevněte k dělené postranici pomocí úchytu na zadní straně, tím zabráníte jeho nechtěnému spuštění.*

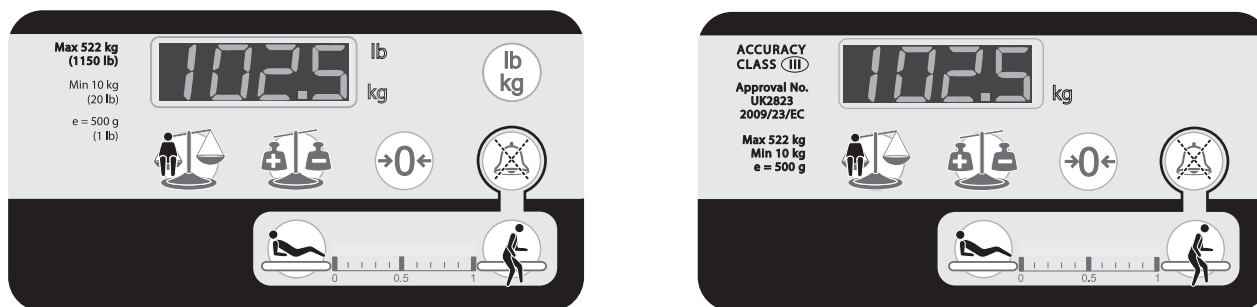
*Ošetřující personál by měl klientovi ukázat, jak ruční ovladač správně používat.*

*Dbejte na to, aby se mezi pohyblivé součásti lůžka nepřiskřípl nebo nezachytil kabel ručního ovladače.*



Obrázek č. 25: Ruční ovladač klienta

## Panely vážicího zařízení (s volbou jednotek i bez)



Obrázek č. 26: Panely vážicího zařízení (v závislosti na zemi)



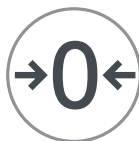
**Displej** – ukazuje hmotnost klienta. Také slouží k zobrazení dalších informací, jako např. údaje o úhlech jednotlivých částí lůžka a chybové kódy.



**Vážení** – tlačítko slouží k výpočtu a zobrazení aktuální hmotnosti klienta. Po stisknutí tlačítka se na 10 sekund zobrazí hmotnost klienta.



**Automatická kompenzace (tára)** – tlačítko umožňuje přidání předmětů na lůžko nebo jejich odstranění z lůžka, aniž by tím došlo k ovlivnění zobrazené hmotnosti klienta.



**Vynulování** – tlačítko slouží k vynulování vážicího zařízení při prvním zprovoznění lůžka a před jeho použitím u nového klienta.



**Volba jednotek** – tlačítko umožňuje zobrazit klientovu hmotnost v librách nebo kilogramech. Vedle displeje se rozsvítí kontrolka znázorňující vybrané jednotky (lb nebo kg).



**Tlačítko pro ztlumení systému VariZone** – tlačítko slouží ke ztlumení alarmu při opuštění lůžka na dobu tří minut.



*Vážicí zařízení slouží pouze ke zjištění orientačních údajů o hmotnosti. Mějte na paměti, že údaje o hmotnosti mohou být ovlivněny řadou faktorů, včetně mj. následujících: nesprávného vynulování, přidání nebo odstranění příslušenství bez použití funkce automatické kompenzace, neprovedení pravidelné kalibrace a nesprávného použití, které je v rozporu s tímto návodem.*

*Vážicí zařízení by mělo být používáno pouze pracovníky náležitě proškolenými v obsluze jeho funkcí.*

*Vážicí zařízení by mělo být používáno pouze v kontrolovaném prostředí, v němž faktory ovlivňující hmotnost klienta (jako např. přídatná zařízení, nastavce lůžka apod.) lze regulovat způsobem popsáním v následujících pokynech.*

## Přesnost vážení

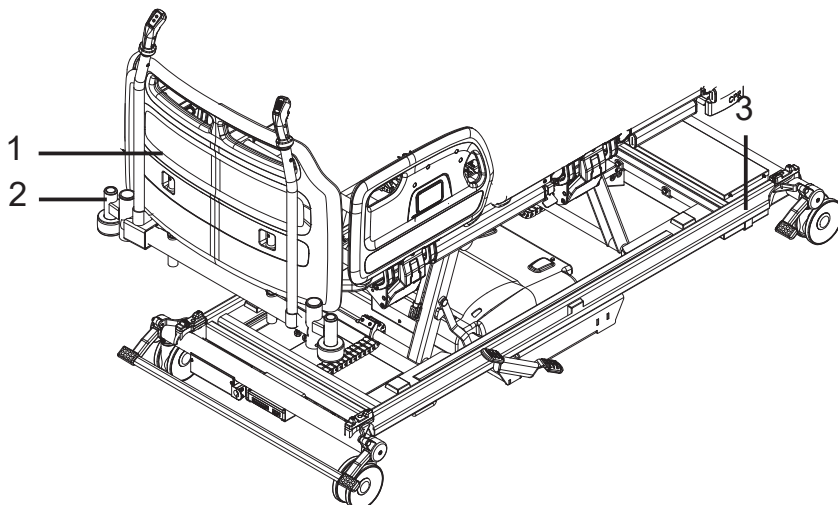
Zařízení pro vážení klienta	
Minimální ověřovací dílek (dílek stupnice)	500 g (1 lb)
Minimální kapacita	10 kg (22 lb)
Maximální kapacita	522 kg (1 150 lb)
Schválení <sup>1</sup>	ES schválení typu č. UK3074. Splňuje požadavky směrnice 2014/31/EU pro třídu III
Klasifikace váhy <sup>2</sup>	Třída III
<sup>1</sup> platí pro země podléhající rozhodnutím Evropského výboru pro normalizaci	
<sup>2</sup> platí pro zbytek světa	

Vážicí zařízení je velmi citlivé a může být ovlivňováno řadou vnějších faktorů. Pro zajištění optimální funkce proveďte následující opatření:

- Lůžko umístěte tak, aby se spodní a horní rám vzájemně nedotýkaly. To může vyžadovat zvednutí lůžka z nejnižší pozice.
- Ujistěte se, že je lůžko umístěno na rovném a plochem povrchu.
- Před použitím se ujistěte, že byly odstraněny přepravní pojistné šrouby s podložkami – viz str. 17.
- Lůžko umístěte v dostatečné vzdálenosti od různých překážek, jako např. od stěn, nábytku, kabelů a závěsů.
- Klient by při vážení měl ležet celou svou vahou na matraci.
- Během vážení by klient měl být co nejvíce v klidu a v blízkosti lůžka by neměly být žádné jiné osoby.
- Během vážení by klient, polštáře ani povlečení neměly přijít do kontaktu s hlavovou deskou či podlahou.

Hlavová deska (1), patice pro závěsnou hrazdu a příslušenství (2) ani spodní rám lůžka (3) nemají vliv na vážicí zařízení.

Vážicí zařízení ovšem může ovlivnit jakýkoli předmět připevněný nebo položený na jinou část lůžka. Před přidáním nebo odstraněním libovolných předmětů (např. sáčků na moč, infuzních stojanů, čerpadel matrace, povlečení apod.) použijte funkci AUTOMATICKÉ KOMPENZACE.



Obrázek č. 27: Oblasti neovlivňující vážení klienta

## Spuštění vážicího zařízení

Po připojení lůžka k elektrickému napájení je nutné vážicí zařízení spustit následovně:

1. Umístěte na lůžko matraci, povlečení a další nezbytné příslušenství. V této fázi ještě neumísťujte klienta na lůžko.
2. Jednou stiskněte tlačítko Vynulování.
3. Po několika sekundách se na displeji objeví nula.
4. Nyní je možné umístit klienta na lůžko.
5. Jakmile je klient na lůžku, vážicí zařízení již není možné vynulovat. Při přidávání libovolných předmětů na lůžko nebo jejich odstraňování, např. povlečení nebo jiného příslušenství, použijte funkci automatické kompenzace.



*Vážicí zařízení MUSÍ být vynulováno pokaždé, než je použito pro nového klienta.*

*Vážicí zařízení MUSÍ být vynulováno pokaždé, když je měněna matrace.*

*Vážicí zařízení nelze vynulovat, je-li na lůžku umístěna matrace nebo jiné příslušenství s hmotností přesahující 80 kg (176 lb). Aby bylo možné zajistit správné vynulování zařízení, používejte pouze matrace schválené společností Arjo.*

*Není doporučeno provádět vynulování ani vážení, pokud je lůžko v nejnižší pozici.*

## Vážení

Pro vypočtení a zobrazení hmotnosti klienta:



1. Umístěte klienta tak, aby ležel ve středu lůžka, a stiskněte jednou tlačítko Vážení.



2. Na displeji se během vážení nejprve zobrazí do kruhu se pohybující symbol a následně i údaj o hmotnosti.



3. Zjištěná hmotnost klienta zůstane zobrazena po dobu deseti sekund a poté se displej vypne.



*Údaje na váze – Váha / hmotnost klienta slouží pouze pro referenci. Údaje na váze by neměly být brány jako spolehlivý podklad pro dávkování léčiv. V zobrazeném údaji o hmotnosti je zahrnuto všechno zařízení náležící k jednotce.*

## Jednotky hmotnosti

U vybraných modelů lze údaje o hmotnosti zobrazit v librách nebo kilogramech po stisknutí tlačítka Volba jednotek. Vedle displeje se rozsvítí LED kontrolka (pokud je součástí displeje) znázorňující vybrané jednotky (lb nebo kg).

Pro uzamčení tlačítka Volba jednotek (je-li součástí displeje), aby se na displeji zobrazovaly údaje buď v librách, nebo kilogramech:

1. Stiskněte a přidržte tlačítko Zablokování funkce.
2. Stiskněte a přidržte tlačítko Volba jednotek. Držte obě tlačítka stisknutá tak dlouho, dokud nezazní potvrzovací tón. Zkontrolujte, zda svítí příslušná LED kontrolka (lb nebo kg), pokud je součástí displeje).

Opakováním postupu je možné obnovit standardní funkci tlačítka Volby jednotek.



## Automatická kompenzace

Automatická kompenzace umožňuje přidání předmětů na lůžko nebo jejich odstranění z lůžka (až do max. 100 kg [220 lb]), aniž by tím došlo k ovlivnění zobrazené hmotnosti klienta.



1. Položte klienta na lůžko a jednou stiskněte tlačítko Automatická kompenzace.



2. Na displeji se během vážení nejprve zobrazí do kruhu se pohybující symbol a následně i údaj o hmotnosti.



3. Na displeji se zobrazí text AUTO, který indikuje přepnutí systému do režimu automatické kompenzace.

4. Podle potřeby přidejte nebo odstraňte příslušenství, jako např. povlečení, polštáře apod.










5. Znovu stiskněte tlačítko Automatická kompenzace.



6. Na displeji se na několik sekund nejprve zobrazí do kruhu se pohybující symbol a poté výsledná hmotnost klienta.

## Chybové kódy vážicího zařízení

Chybové kódy se zobrazují na displeji. Signalizují, že se u vážicího zařízení vyskytl problém, který může být způsoben obsluhou nebo případnou poruchou. V následující tabulce jsou uvedeny běžné chybové kódy s jejich významem a možnými příčinami.

Displej	Příčina	Řešení
	Překročeno bezpečné pracovní zatížení rámu	Odstraňte z rámu přebytečnou zátěž
	Při vynulování vážicího zařízení byla použita zátěž vyšší než 50 kg (110 lb)	Před opětovným vynulováním odstraňte přebytečnou zátěž
	Před vynulováním byly z rámu odstraněny některé komponenty, jako např. nožní deska nebo ložná plocha	Vraťte zpět chybějící komponenty a znovu spusťte vážicí zařízení
	Zcela vybitá baterie	Připojte lůžko do elektrické sítě a znovu spusťte vážicí zařízení
	Automatická kompenzace – snížení hmotnosti o více než 100 kg (220 lb)	Vraťte na lůžko odebranou zátěž
	Automatická kompenzace – zvýšení hmotnosti o více než 100 kg (220 lb)	Odstraňte z lůžka přidanou zátěž
	V intervalu 10 sekund nebylo možné získat stabilní hmotnostní údaj	Viz body uvedené v části Přesnost vážení na str. 38



*V případě, že se na displeji objeví jiný chybový kód, podívejte se do servisní příručky nebo kontaktujte autorizovaného servisního technika společnosti Arjo.*

## Ukazatel úhlu

Při polohování opěrky zad nebo úhlu naklonění se na displeji vážicího zařízení objeví přibližný úhel zvolené polohy ve stupních.



Úhly jsou určeny relativně k podlaze, proto se při naklonění ložné plochy zobrazená hodnota úhlu opěrky zad a stehenní části změní.



Úhel sklonu je zobrazen jako kladná hodnota pro náklon hlavou dolů a jako záporná hodnota pro náklon nohama dolů.

## Systém detekce pohybu klienta a opuštění lůžka *VariZone*

Systém detekce pohybu klienta lze nastavit tak, aby v případě nežádoucího pohybu klienta spustil alarm. Citlivost detekce pohybu je relativní ke středu platformy matrace a umožňuje vzestupné nastavení.

Ovládací prvky systému detekce pohybu jsou umístěné na dělených postranicích v nožní části.



Obrázek č. 28: Ovládací prvky systému detekce pohybu



**Na lůžku** – tlačítko aktivuje/deaktivuje detekci pohybu klienta a zvyšuje citlivost systému.



**Zobrazení limitních hodnot pro detekci pohybu** – indikátor zobrazuje aktuální stav systému a zvolenou citlivost detekce pohybu.



**Opuštění lůžka** – tlačítko aktivuje/deaktivuje detekci pohybu klienta a snižuje citlivost systému.



**Úpravy profilu ložné plochy při aktivovaném systému detekce pohybu mohou spustit alarm, pokud je systém detekce pohybu nastaven na vysokou citlivost.**



**Tlačítko pro ztlumení systému *VariZone*** – jakmile systém *VariZone* spustí alarm, stisknutím tlačítka se ztlumí zvukový alarm na dobu tří minut. Po spuštění alarmu systémem *VariZone* a jeho ztlumení je možné alarm zrušit přidáním +/-10 % zátěže zpět na lůžko a reaktivováním systému *VariZone* při zachování posledního nastavení.



*Správnou funkci systému detekce pohybu klienta je zapotřebí kontrolovat v pravidelných intervalech a rovněž před použitím lůžka u nového klienta.*

*Matrace neschválené společností Arjo by měly být uživatelem validovány, aby byla zaručena jejich správná funkce se systémem *VariZone*.*

## Obsluha systému *VariZone*

Před aktivací systému detekce pohybu klienta ověřte následující:

- Hmotnost klienta byla změřena a zaznamenána.
- Veškeré přidané předměty (např. příslušenství) byly zohledněny za použití funkce Automatické kompenzace.
- Displej vážicího systému je prázdný.



*Před použitím systému detekce pohybu ověřte, zda je alarm dobře slyšitelný pro ošetřující personál, jako např. na sesterně.*



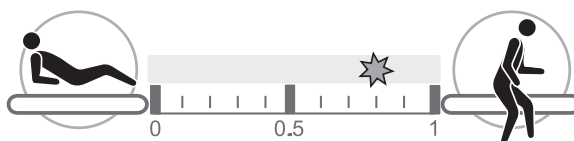
Pro aktivaci systému detekce pohybu stiskněte a přidržte po dobu dvou sekund tlačítko Na lůžku nebo Opuštění lůžka.



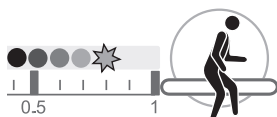
Na displeji se rozbliká LED indikátor limitní hodnoty a zobrazí nastavenou limitní hodnotu alarmu.

Čím více vlevo se blikající indikátor nachází, tím nižší je limitní hodnota alarmu. Systémem budou detekovány i menší pohyby klienta na lůžku.

Čím více vpravo se blikající indikátor nachází, tím vyšší je limitní hodnota alarmu. Systémem budou detekovány pouze větší pohyby klienta, jako např. při opuštění lůžka.



Pro zvýšení limitní hodnoty detekce pohybu:



Stiskněte a přidržte tlačítko Opuštění lůžka. Blikající LED indikátor se posune směrem doprava. Po dosažení požadované limitní hodnoty tlačítko uvolněte.

Pro snížení limitní hodnoty detekce pohybu:



Stiskněte a přidržte tlačítko Na lůžku. Blikající LED indikátor se posune směrem doleva. Po dosažení požadované limitní hodnoty tlačítko uvolněte.



Po několika sekundách LED indikátor přestane blikat a zůstane svítit, čímž signalizuje, že systém detekce pohybu klienta je aktivní.



Je-li detekován pohyb klienta nad nastavenou limitní hodnotou, zazní slyšitelný alarm a LED indikátor limitní hodnoty se rozbliká.

Pro zrušení alarmu nebo deaktivaci systému detekce pohybu:



Stiskněte jednou tlačítko Na lůžku nebo Opuštění lůžka.



Alarm utichne a indikátor limitní hodnoty zhasne, čímž signalizuje, že systém detekce pohybu byl deaktivován.

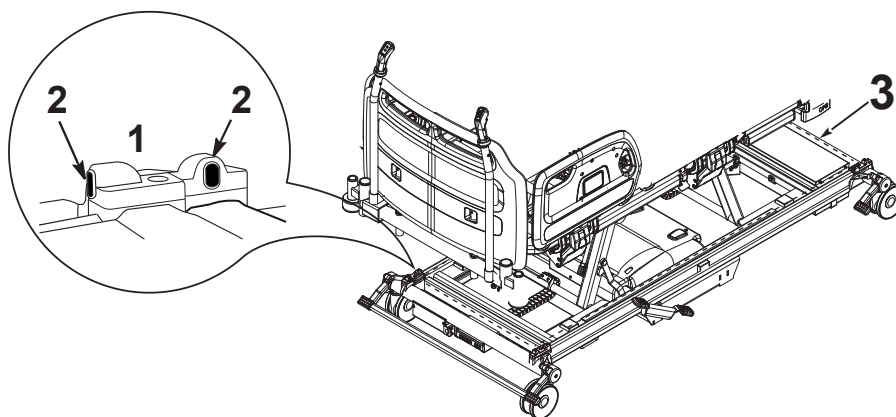


Pro ztišení alarmu: Stiskněte tlačítko pro ztlumení systému *VariZone*. Alarm se na tři minuty ztlumí a systém *VariZone* se reaktivuje, jakmile bude lůžko opět zatíženo vahou klienta.

## Systém proti zachycení

Systém proti zachycení je navržen tak, aby detekoval zachycení klienta mezi základnou a ložnou plochou, když je ložná plocha snížena, nakloněna nebo v poloze pro sezení.

Systém je trvale aktivní a není možné jej vypnout.



Obrázek č. 29: Senzory a paprsek systému proti zachycení

Systém je vybaven čtyřmi infračervenými senzory (1) nad každým kolečkem, které vyzařují neviditelný paprsek po obvodu základny lůžka (3).



Dojde-li k narušení paprsku (např. končetinou klienta) při snižování ložné plochy, její pohyb se zastaví a ložná plocha se mírně zvedne, aby bylo možné odstranit překážku, a na displeji vážicího zařízení se zobrazí AES.



Na panelu APC se rozsvítí LED kontrolka systému proti zachycení. Pohyb ložné plochy vzhůru tím není ovlivněn.



**Systém proti zachycení se může spustit také v případě, kdy je paprsek narušen povlečením apod.**



*Čočky (Obr. 29, položka 2) infračervených senzorů pravidelně čistěte měkkým suchým hadříkem.*

## System SafeSet™ (volitelný)



*Vizuální indikátory pro bezpečné nastavení lůžka SafeSet jsou určeny pro klienty, u nichž hrozí nebezpečí pádu z lůžka. Nebezpečí pádu klienta by měla posoudit klinicky kvalifikovaná osoba s přihlédnutím k zavedeným interním protokolům.*

Indikátory SafeSet umožňují rychlou vizuální indikaci optimálního nastavení lůžka pro klienty, u nichž bylo identifikováno riziko pádu z lůžka.

Indikátory SafeSet zobrazují čtyři důležité bezpečnostní parametry lůžka:

- nastavení brzd
- pozici postranic
- výšku platformy matrace
- stav systému detekce pohybu

Dva identické panely SafeSet se nacházejí přímo pod nožní deskou.


Světelné indikátory (1) nad symboly svítí červeně v případě, že signalizují potenciálně nebezpečné nastavení lůžka, nebo naopak zeleně, je-li nastavení lůžka bezpečné.



Obrázek č. 30: Panel indikátorů SafeSet

Symbol	Zelená kontrolka („bezpečné“ nastavení lůžka)	Červená kontrolka („nebezpečné“ nastavení lůžka)
	Zabrzděno	Odbrzděno
	Všechny postranice jsou zvednuté*	Je-li spuštěn některý z panelů v hlavové části Jsou-li spuštěny oba panely v nožní části
	Platforma matrace je v minimální výšce (nebo v rozsahu 25 mm od minimální výšky)	Platforma matrace není v minimální výšce



Symbol	Zelená kontrolka („bezpečné“ nastavení lůžka)	Červená kontrolka („nebezpečné“ nastavení lůžka)
	Systém detekce pohybu <i>VariZone</i> je nastavený	Systém detekce pohybu <i>VariZone</i> není nastavený

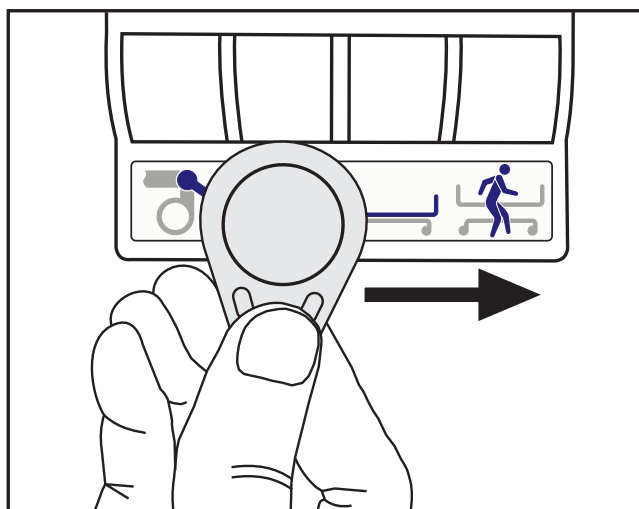
\* V zájmu vyhovění požadavkům FDA systém signalizuje bezpečné nastavení, pokud je jedna z postranic (ale nikoli obě) v nožní části lůžka spuštěná.

Světelné indikátory jsou umístěny tak, aby byly dobře viditelné i z větší vzdálenosti. V přítomnosti čidla (2) automaticky sníží jas indikátorů za předpokladu, že nesignalizují nebezpečný stav a nesvítí červeně.

Pokud není systém *SafeSet* používán, lze světelné indikátory vypnout pomocí dodané magnetické klíčenky (3). Pro vypnutí světelných indikátorů přejedte vodorovně klíčenkou přes spodní část panelu indikátorů *SafeSet*, jak je znázorněno na obrázku.

Po vypnutí nelze světelné indikátory znovu zapnout po dobu čtyř sekund.

Pro zapnutí světelných indikátorů přejedte znovu klíčenkou přes spodní část panelu.



Obrázek č. 31: Zapnutí/vypnutí světelných indikátorů *SafeSet*



**Světelné indikátory nesvítí, jestliže lůžko není připojeno k elektrické síti a je napájeno z baterie.**

**Po opětovném zapojení do elektrické sítě se světelné indikátory nerozsvítí automaticky. Pro jejich zapnutí použijte klíčenku. Jedná se o funkční opatření, jehož cílem je prodloužení výdrže baterie.**

## Rozhraní RS232

Lůžko trvale vysílá data o svém stavu prostřednictvím rozhraní RS232, jehož konektor se nachází v hlavové části (viz str. 19).

Přenesená data lze nahrát pomocí kompatibilního zařízení.



**Sériový kabel RS232 není společností Arjo dodáván.**

Data se přenášejí každých 10 sekund a zahrnují následující informace:

- Hmotnost klienta
- Systém detekce pohybu klienta a opuštění lůžka *VariZone* (zapnuto nebo vypnuto)
- Úhel opěrky zad ve stupních k vodorovné poloze
- Výška lůžka v nízké poloze (ano/ne)
- Pozice postranic (nahore/dole)
- Stav brzd (zapnuté/vypnuté)

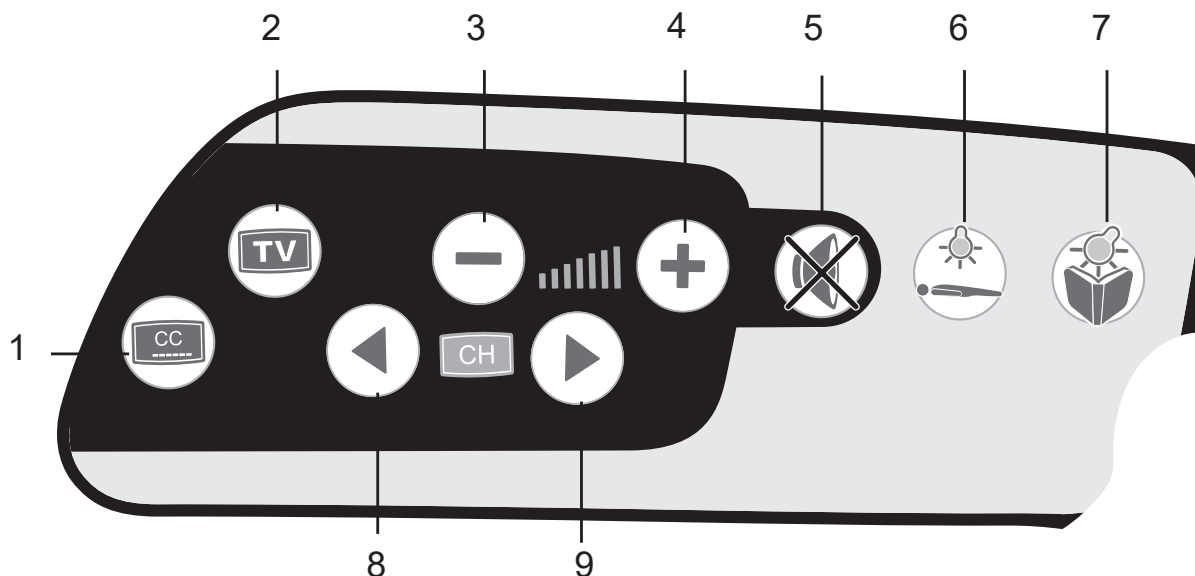
Informace lze uložit do databáze.



*Data získaná prostřednictvím rozhraní RS232 nejsou určena jako podklad pro klinická rozhodnutí. Veškeré diagnostické úkony, léčba i péče o klienta by měly být prováděny pod dohledem příslušného zdravotnického pracovníka.*

## Ovládání televize a osvětlení

Tlačítka pro ovládání televize a osvětlení se nacházejí na postranicích v hlavové části lůžka. V postranicích jsou také reproduktory přenášející zvuk z televizoru.



Obrázek č. 32: Ovládání televize a osvětlení (po klientově levé straně)

1. Zapnutí/vypnutí titulků
2. Zapnutí/vypnutí televize
3. Snížení hlasitosti
4. Zvýšení hlasitosti
5. Vypnutí/zapnutí zvuku (ztlumení)
6. Zapnutí vypnutí hlavních světel v pokoji
7. Zapnutí/vypnutí čtecí lampičky
8. TV kanál nahoru
9. TV kanál dolů

Lůžko musí být připojené ke kompatibilnímu systému pro přivolání sestry, aby bylo ovládání televize a osvětlení funkční. Elektronické zařízení lůžka rozpozná typ televizoru a automaticky nastaví ovládání.

Ovládací prvky byly navrženy tak, aby byly kompatibilní s většinou televizorů používaných v nemocnicích. V případě jakýchkoli problémů kontaktujte servisní oddělení společnosti Arjo.

# MECHANICKÝ POHON

Mechanický pohon slouží k elektrickému pohánění systému bariatrického lůžka *Citadel Plus* během přesunů.



**Mechanický pohon pohání lůžko pouze při pohybu směrem vpřed a vzad. Zatáčení doleva a doprava je řízeno uživatelem.**



*V zájmu minimalizace rizika úrazu si před použitím mechanického pohonu nejprve důkladně pročtěte Bezpečnostní informace na str. 8 a Pokyny k obsluze a řiďte se jimi. Rovněž dbejte na to, aby byly dodrženy příkazy lékaře a interní protokoly zdravotnického zařízení.*

*Před spuštěním mechanického pohonu se ujistěte, že není uzamčeno řízení a že nejsou zabrzdená kolečka.*

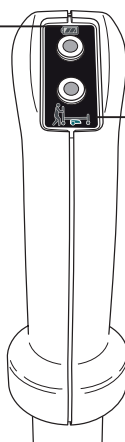
## Příprava před přesunem

1. Odpojte napájecí kabel a uložte.
2. Kolečka nastavte do neutrální polohy.
3. Lůžko umístěte bokem k otevřenému prostoru.

## LED kontrolky mechanického pohonu

Stav baterie

- Zelená LED kontrolka: mechanický pohon je připraven k použití
- Žlutá LED kontrolka: kapacita baterie je poloviční
- Blikající žlutá LED kontrolka: baterie je téměř vybitá, je nutné ji nabít
- Červená LED kontrolka: baterie není nabitá, mechanický pohon je nefunkční



Stav řízení

- Zelená LED kontrolka: lůžko je odpojeno
- Žlutá LED kontrolka: lůžko je zapojené anebo není sešlápnutý pedál mechanického pohonu, mechanický pohon je deaktivovaný

Obrázek č. 33: Levá a pravá ovládací rukojeť a LED kontrolky mechanického pohonu

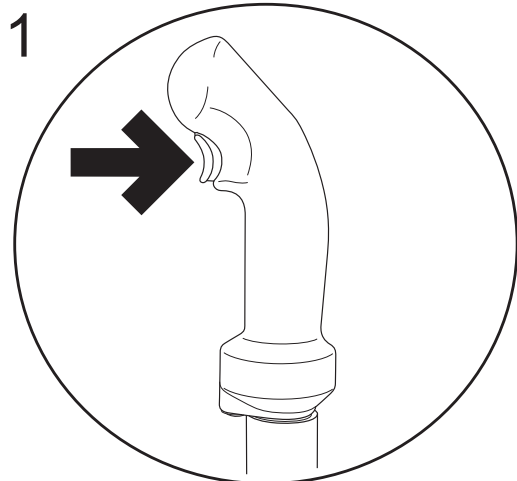


**V případě, že horní a dolní LED kontrolky blikají střídavě červeně a žlutě, signalizují poruchu mechanického pohonu. Přečtěte si část věnovanou odstraňování problémů, nebo kontaktujte společnost Arjo.**

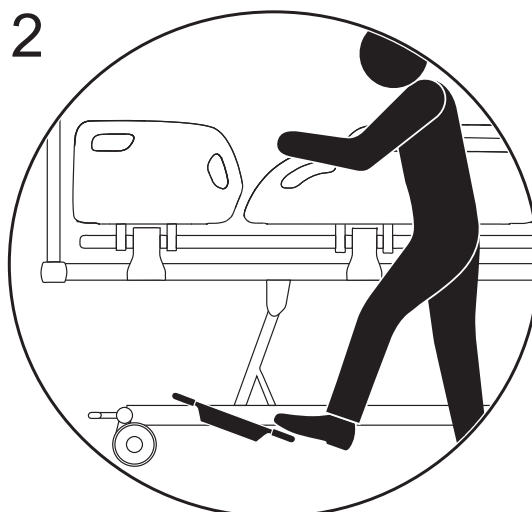


**Spoušť na levé rukojeti musí být stisknutá po celou dobu, kdy je mechanický pohon v chodu. Uvolněním levé spouště se automaticky aktivuje brzda a mechanický pohon se zastaví.**

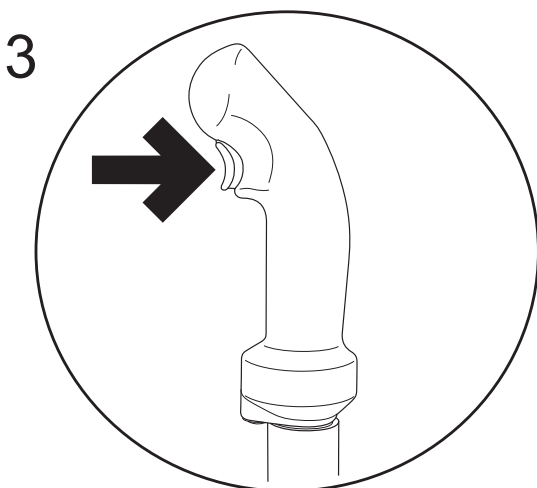
## Ovládání mechanického pohonu



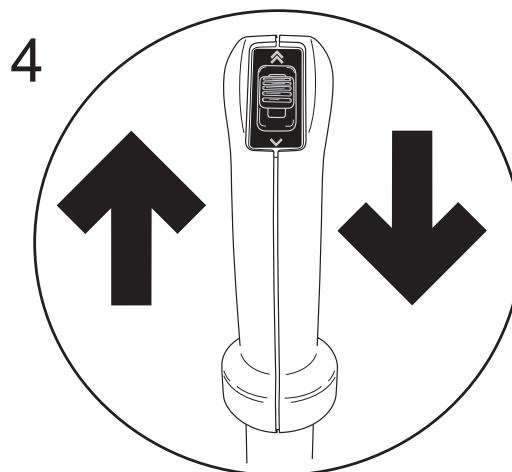
PROBUZENÍ – Stiskněte  
jednou levou spoušť



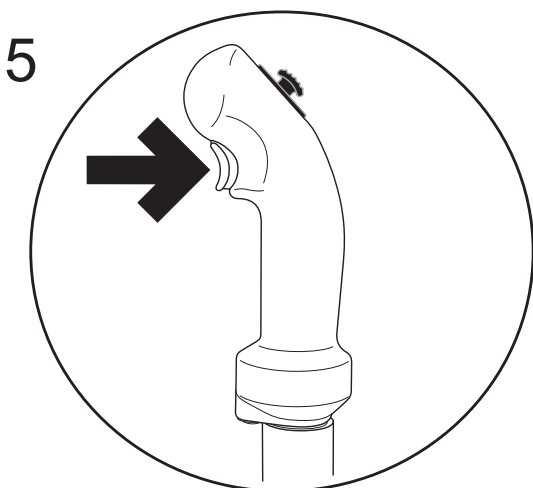
Aktivujte kolo pohonu



Levá stlačovací spoušť – Spoušť  
musí být stisknutá po celou dobu,  
kdy je mechanický pohon v chodu.



Zvolte směr



Zmáčkněte pravou spoušť pro  
zvýšení rychlosti vpřed

### **Mechanický pohon nabízí několik rychlostí:**

- Pro plnou rychlost vpřed zmáčkněte spoušť na pravé rukojeti.
- Pro poloviční rychlost vzad uvolněte spoušť na pravé rukojeti.
- Při pohybu vzad nebo po nakloněné ploše se lůžko bude vždy pohybovat pomalou rychlostí, i když je stlačená spoušť.

Rychlost mechanického pohonu v km/h (m/h)	
Plná rychlost vpřed	5 km/h (3 mph)
Poloviční rychlost	2,4 km/h (1,5 mph)
Pohyb vzad	1,2 km/h (0,75 mph)

Pro deaktivaci mechanického pohonu uvolněte spoušť na levé rukojeti.



# ULOŽENÍ PACIENTA

Před použitím výrobku je doporučeno, abyste si přečetli všechny části tohoto návodu. Důkladně si přečtěte **Kontraindikace**, **Rizika a bezpečnostní opatření** a také **Bezpečnostní informace** obsažené v kapitole **Úvod**, než umístíte klienta na systém bariatrického lůžka *Citadel Plus*.

## Zapnutí

1. Zapojte napájecí kabel do elektrické zásuvky ve stěně. Ujistěte se, že je zástrčka snadno dostupná, aby ji bylo možné v případě nouzového stavu rychle odpojit z elektrické zásuvky.



**Nepoužívejte zásuvku ovládanou nástěnným spínačem.**

**Společnost Arjo doporučuje ponechávat rám lůžka pokud možno zapojený do elektrické zásuvky ve stěně.**

## Příprava na uložení pacienta

1. Připojte systém pro přivolání sestry do konektorů v hlavové části lůžka, je-li jimi lůžko vybaveno.
2. Zabrzděte všechna čtyři kolečka.
3. Ujistěte se, že je plocha lůžka rovná.
4. Lůžko nastavte do pohodlné pracovní výšky.
5. Podle potřeby prodlužte délku a šířku lůžka.
6. Proved'te potřebné úpravy lůžka (např. přidejte podložku pro redistribuci tlaku, polštáře, přikrývku, kabely, infuzní stojany a další vybavení nebo příslušenství).
7. Stiskněte tlačítko Vynulování pro vynulování vážicího zařízení.



*Údaje na váze a údaje o hmotnosti klienta slouží pouze pro referenci. Údaje na váze by neměly být brány jako spolehlivý podklad pro dávkování léčiv. V zobrazeném údaji o hmotnosti je zahrnuto všechno zařízení náležící k jednotce.*

8. Nastavte výšku plochy lůžka na stejnou úroveň, jako je plocha lůžka sloužícího k přesunu klienta.
9. Ujistěte se, že jsou na obou zabrzděná kolečka.
10. Snižte postranní zábrany.
11. Přesun klienta proved'te v souladu s bezpečnostními předpisy, interními protokoly a pokyny pro uložení klienta na podložku pro redistribuci tlaku, která je použita v kombinaci se systémem *Citadel*.
12. Zvedněte a zajistěte postranice na obou stranách lůžka.

## Dokončení uložení klienta

1. Stiskněte tlačítka Na lůžku nebo Opuštění lůžka, abyste aktivovali systém detekce pohybu *VariZone* a nastavili jeho citlivost na požadovanou hodnotu. Plochu lůžka upravte tak, aby klientovi poskytovala pohodlí.
2. Výšku lůžka snižte do nejnižší polohy, která nejlépe vyhovuje klientovi.
3. Úhel artikulace lůžka nastavte tak, aby byl pro klienta pohodlný.
4. Ujistěte se, že jsou zabrzděná kolečka.
5. Podle potřeby zablokujte některé funkce lůžka.

# PÉČE O PACIENTA

Před použitím výrobku je doporučeno, abyste si přečetli všechny části tohoto návodu. Důkladně si přečtěte **Kontraindikace**, **Rizika a bezpečnostní opatření** a také **Bezpečnostní informace** obsažené v kapitole **Úvod**, než umístíte klienta na systém bariatrického lůžka *Citadel Plus*.

## CPR

V následujících krocích je popsáno, jak umístit lůžko do pozice pro kardiopulmonální resuscitaci.



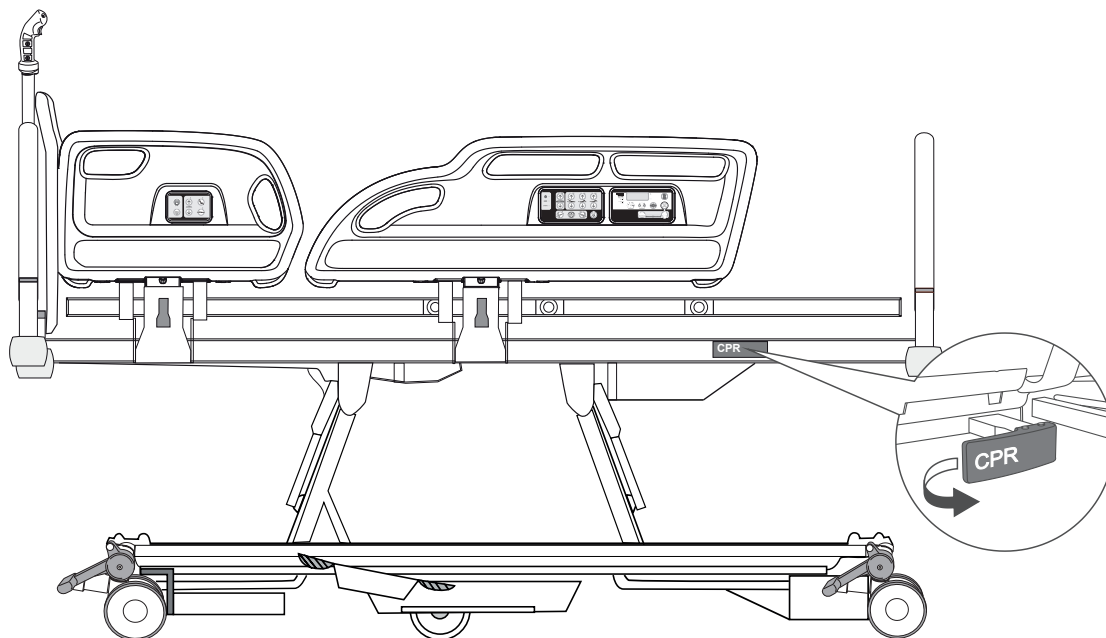
1. **Stiskněte a podržte tlačítko CPR.** Části lůžka v oblasti hlavy a kolen se okamžitě narovnejí a rám lůžka se vrátí do Trendelenburgovy nebo reverzní Trendelenburgovy polohy. Je-li lůžko nastaveno na výšku >480 mm (19 in), aktivací funkce CPR se lůžko automaticky sníží na 480 mm (19 in). Na všech ovládacích panelech se rozblikají tlačítka CPR a zazní slyšitelný tón.
2. Snižte postranní zábrany.
3. Podle potřeby odstraňte hlavovou desku.
4. V závislosti na podpůrném povrchu může být nutné použít CPR desku.
5. Zahajte kardiopulmonální resuscitaci (KPR). Řiďte se postupem pro provádění CPR platným ve vašem zařízení.
6. Podle potřeby reinstalujte hlavovou desku.
7. Zvedněte a zajistěte postranice.
8. Pokračujte v případné léčbě dle pokynů lékaře.
9. Plochu lůžka upravte tak, aby klientovi poskytovala pohodlí.

Pokud tlačítko CPR nereaguje z důvodu poruchy nebo výpadku napájení, použijte manuální uvolňovací páčku CPR pro polohování klienta pro provedení CPR.

## Uvolnění opěrky zad pro kardiopulmonální resuscitaci

Páčky pro manuální uvolnění opěrky zad pro účely kardiopulmonální resuscitace (CPR) se nacházejí pod lýtkovou částí na obou stranách lůžka.

Pokud u klienta dojde k srdeční zástavě, zatáhněte za uvolňovací páčku CPR. Tím dojde ke sklopení opěrky zad umožňující provedení kardiopulmonální resuscitace.



Obrázek č. 34: Uvolnění opěrky zad pro kardiopulmonální resuscitaci



*Opěrka zad může spadnout velmi rychle, proto nenechávejte ruce v prostoru, kde může dojít k jejich zachycení.*

*Manuální uvolnění pro CPR používejte pouze v naléhavých případech, neboť opakované každodenní použití by mohlo vést k trvalému opotřebení.*

## Umývání pacienta

1. Upravte výšku lůžka a jeho plochu vraťte do rovné polohy, abyste mohli klienta snáze umýt.
2. Snižte postranice (na straně ošetřovatele).
3. Umyjte klienta dle interních protokolů platných ve vašem zařízení. Dbejte na to, aby se na ovládací prvky nevyplily žádné tekutiny.



**Zbytky tekutin na ovládacích prvcích mohou způsobit korozi, jež může zapříčinit poruchu nebo nesprávné fungování komponent a tím i možné ohrožení klienta nebo personálu.**

4. Zvedněte a zajistěte postranice.
5. Plochu lůžka upravte tak, aby klientovi poskytovala pohodlí.

## Přesun klienta ze systému bariatrického lůžka *Citadel Plus*

1. Plochu lůžka uveďte do roviny.
2. Nastavte výšku plochy lůžka na stejnou úroveň, jako je plocha lůžka, na které bude klient přemístěn.
3. Ujistěte se, že jsou na obou zabrzděná kolečka.
4. Snižte postranní zábrany.
5. Přesuňte klienta a dodržujte přitom všechny platné bezpečnostní předpisy a interní protokoly zdravotnického zařízení.
6. Pokud se klient na lůžko již nevrátí, odpojte napájecí kabel z elektrické zásuvky ve stěně a stiskněte tlačítko baterie, aby se přepnula do režimu spánku. Vypněte napájení lůžka z baterie a také všechny funkce.

## Přesun klienta

1. V případě potřeby můžete klientovy infuzní láhve nebo sáčky zavěsit na infuzní stojany, které je možné nasadit do patič umístěných ve všech čtyřech rozích rámu lůžka.
2. Ujistěte se, že jsou postranice ve zvednuté poloze a řádně zajištěné.
3. Před přepravou zasuňte zpět všechny části sloužící k prodloužení šířky.
4. Odpojte napájecí kabel ze zásuvky a smotejte do držáku v hlavové části rámu.
5. Uvolněte brzdy.
6. Podle potřeby aktivujte mechanický pohon (viz str. 47).
7. Přesuňte klienta a dodržujte přitom všechny platné bezpečnostní předpisy a interní protokoly zdravotnického zařízení.
8. Po dokončení přesunu klienta zapojte neprodleně napájecí kabel do elektrické zásuvky ve stěně.



*V závislosti na hmotnosti klienta a povrchu podlahy může být k přesunu lůžka zapotřebí více osob.*

*Aby byla baterie vždy plně nabitá a zabránilo se jejímu poškození, mělo by být lůžko připojeno k elektrické síti po celou dobu během normálního použití.*

# PÉČE A ČIŠTĚNÍ

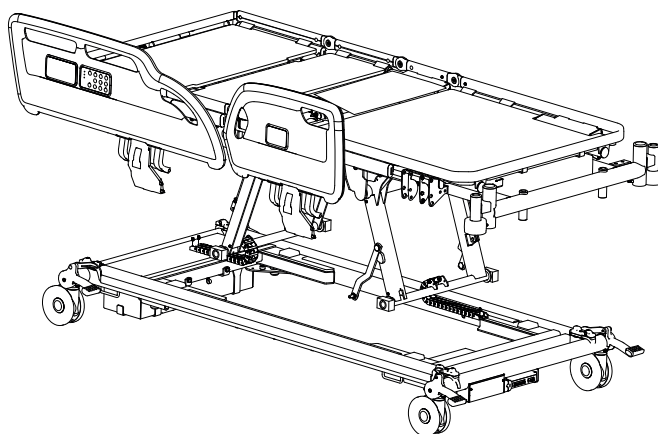


*Před zahájením jakéhokoliv čištění nebo údržby odpojte lůžko od elektrické sítě. Lůžko bude nadále napájeno ze záložní baterie, pokud tato funkce nebyla zablokována na panelu ACP.*

## Části ložné plochy

Čtyři části ložné plochy (opěrka zad, sedací, stehenní a lýtková část) je možné odstranit z rámu ložné plochy jejich vytažením nahoru.

Před odstraněním lýtkové části zvedněte a vytáhněte prodlužovací lýtkový nástavec.



Obrázek č. 35: Části ložné plochy (pohled shora)

Chcete-li vyměnit některou část, nejprve se ujistěte, že je správně umístěna na rámu ložné plochy, a poté ji pevně zatlačte, dokud nezapadne na místo.

Opět nasadte prodlužovací lýtkový nástavec (1) tak, že jej zacvaknete na konec rámu ložné plochy.

## Dekontaminace



*Nedopust'te, aby došlo k namočení elektrické zástrčky nebo napájecího kabelu.*

*Nepoužívejte abrazivní složky nebo houbičky, či dezinfekční prostředky na bázi fenolu.*

*Nepoužívejte tlakovou vodu ani mycí tunely (myčky).*

*Neodstraňujte mazivo z pístů ovládacích členů.*

*Nedopust'te, aby došlo k namočení přídatné zásuvky.*



**Tyto pokyny platí zároveň pro příslušenství, ale nikoliv pro matrace.**

**Pro zvedací popruhy a držadla se řiďte pokyny výrobce dodanými s výrobkem.**

Lůžko musí být čištěno a dezinfikováno každý týden a před tím, než ho použije další klient.

## Čištění

- Lůžko musí být čištěno a dezinfikováno každý týden a před tím, než ho použije další klient.
- Odstraňte z lůžka matraci a veškeré příslušenství.
- Hlavová/nožní deska a nástavce platformy matrace musí být pro účely čištění z lůžka odstraněny.
- Vyčistěte všechny povrchy jednorázovou utěrkou navlhčenou v teplé vodě s neutrálním čisticím prostředkem (používejte vhodný ochranný oděv).
- Začněte čištěním horních částí lůžka a postupujte dále na všech vodorovných površích. Pracujte metodicky směrem k nižším částem lůžka a nakonec vyčistěte kolečka. Zvláštní péči věnujte čištění oblastí, ve kterých se může zachytávat prach nebo nečistoty.
- Otřete vše novou jednorázovou utěrkou namočenou v čisté vodě a vysušte jednorázovými papírovými utěrkami.
- Před opětovným umístěním matrace nechte vyčištěné součásti vyschnout.

## Dezinfekce

Po čištění lůžka dle výše uvedeného postupu otřete všechny povrchy dichlorisokyanurátem sodným (NaDCC) o koncentraci 1 000 ppm (0,1 %) dostupného chlóru.

V případě kontaktu s tělními tekutinami, např. krví, musí být koncentrace NaDCC zvýšena na 10 000 ppm (1 %) dostupného chlóru.

Otřete vše novou jednorázovou utěrkou namočenou v čisté vodě a vysušte jednorázovými papírovými utěrkami.



*Pokyny pro čištění a dezinfekci matrace naleznete v návodu k použití matrace.*



## Všeobecná doporučení

Níže jsou uvedeny postupy pro čištění systému *Citadel Plus* a kontroly infekcí během jeho užívání, jež jsou doporučeny společností Arjo.

Před použitím výrobku je doporučeno, abyste si přečetli všechny části tohoto návodu. Před čištěním systému péče o obězní *Citadel Plus* si důkladně pročtěte **Rizika a bezpečnostní opatření** a také **Bezpečnostní informace** obsažené v kapitole **Úvod**.



*Za účelem zabránění křížové kontaminace nebo poškození zařízení doporučuje společnost Arjo systém péče o obězní *Citadel Plus* čistit jak během používání, tak i před použitím u dalšího klienta, a to v souladu s pokyny uvedenými níže. Místní protokoly a předpisy či postupy pro krví přenášené patogenní agens mohou být použity za předpokladu, že budou dodrženy pokyny výrobce.*



*Před čištěním systém péče o obězní *Citadel Plus* vždy odpojte od elektrické zásuvky ve stěně. Nedodržení tohoto pokynu by mohlo vést k poškození zařízení anebo úrazu elektrickým proudem.*

## Čištění systému bariatrického lůžka *Citadel Plus* během užívání



*Dbejte na to, aby ovládací panely systému *Citadel Plus* nepřišly do kontaktu s tekutinami.*

1. Je-li to možné, pak klienta před čištěním přemístěte z lůžka. Každodenní péče a čištění zahrnují otření všech povrchů a postranic (podle potřeby) během umývání klienta.
2. Dodržujte pokyny pro péči a čištění platné pro použitý podpurný povrch.
3. Odpojte systém péče o obězní *Citadel Plus* z elektrické zásuvky ve stěně.
4. Zkontrolujte, zda napájecí kabel není opotřebovaný nebo poškozený. Systém *Citadel Plus* by neměl být spouštěn s opotřebovaným nebo poškozeným napájecím kabelem. V případě zjištěného poškození kontaktujte společnost Arjo.
5. Pomocí utěrky namočené do teplé mýdlové vody nebo schváleného nemocničního dezinfekčního prostředku (naředěného podle pokynů výrobce) otřete povrchy systému *Citadel Plus*. Omyjte jej čistou vodou a nechejte jej zcela oschnout.
6. Před dalším použitím nechejte všechny komponenty zcela oschnout.
7. Před opětovným použitím všechny části systému *Citadel Plus* zkontrolujte, zda nejsou poškozené. V případě, že je nutný servisní zásah nebo výměna, kontaktujte společnost Arjo.
8. Zapojte napájecí kabel lůžka zpět do elektrické zásuvky ve stěně a upravte nastavení.

# PREVENTIVNÍ ÚDRŽBA

U tohoto výrobku dochází během používání k opotřebení. Aby byla zachována jeho funkčnost dle původních specifikací, musí se preventivní údržba provádět v uvedených intervalech.



*V tomto seznamu je uvedena minimální doporučená úroveň preventivní údržby. Pokud je výrobek používán v náročných podmínkách nebo je vystaven agresivnímu prostředí, či pokud to vyžadují místní předpisy, měly by se prohlídky provádět častěji.*

*Neprovádění takových kontrol nebo pokračování v používání výrobku v případě zjištění závady může ohrozit bezpečnost klienta i ošetřujícího personálu. Preventivní údržba může pomoci zabránit vzniku nehod.*

Úkony prováděné ošetřujícím personálem	Každý den	Jednou za týden
Zkontrolujte funkčnost postranic	✓	
Vizuálně zkontrolujte kolečka		✓
Zkontrolujte chod manuálních uvolňovacích páček pro resuscitaci na obou stranách lůžka		✓
Vizuálně zkontrolujte napájecí kabel a síťovou zástrčku		✓
Proveďte kompletní test všech elektricky ovládaných funkcí polohování lůžka (opěrka zad, výška, naklonění, atd.)		✓
Zkontrolujte klientské a ošetřovatelské ovládací prvky a ošetřovatelský ovládací panel, zda fungují správně		✓
Zkontrolujte, zda vážicí zařízení funguje správně		✓
Zkontrolujte správnou funkci systému proti zachycení a očistěte čočky senzorů (viz str. 44)		✓
Zkontrolujte, zda matrace není poškozena a zda do ní nevnikly tekutiny		✓
Prohlédněte závěsnou hrazdu, popruh a držadlo	✓	
Mechanický pohon		✓
Nástavce pro prodloužení šířky		✓
Vizuálně zkontrolujte kolečka mechanického pohonu		✓

Pokud je výsledek kteréhokoliv z těchto testů neuspokojivý, kontaktujte společnost Arjo nebo autorizovaného servisního technika společnosti Arjo.



*Postupy obsažené v následující tabulce musí být prováděny náležitě proškolenými a kvalifikovanými pracovníky. V opačném případě může dojít ke zranění nebo narušení bezpečnosti výrobku.*

Kroky, které musí provést kvalifikovaný personál	Každý rok
Zkontrolujte, zda jsou při použití záložní baterie funkce lůžka správné, jak je popsáno v níže uvedené části Zkouška baterie	✓
Zkontrolujte chod koleček, zvláštní pozornost věnujte brzdění a řízení	✓
Zkontrolujte, zda prodloužení lůžka bezpečně zapadne ve všech třech pozicích	✓
Zkontrolujte napájecí kabel a elektrickou zástrčku a v případě poškození vyměňte celou sestavu; nepoužívejte namontovatelnou zástrčku	✓
Prohlédněte všechny dostupné ohebné kabely, zda nejsou poškozeny nebo porušeny.	✓
Zkontrolujte, zda jsou všechny dostupné matice, šrouby a další upevňovací prvky na svém místě a správně dotaženy	✓
Zkontrolujte jakékoliv příslušenství připojené k lůžku; věnujte zvláštní pozornost upevňovacím prvkům a pohyblivým součástem	✓

## Vážicí zařízení

Vážicí zařízení je nutné recalibrovat před datem uplynutí platnosti kalibrace, jež je uvedeno na lůžku. Dbejte na to, aby bylo vážicí zařízení recalibrováno každých 12 měsíců.

## Zkouška baterie

Zkontrolujte stav záložní baterie provedením následující zkoušky.

1. Odpojte lůžko z elektrické sítě.
2. Zvedněte ložnou plochu matrace na maximální výšku – ignorujte varovný tón baterie.
3. Zvedněte opěrku zad a stehenní část do nejvyšší polohy.
4. Stiskněte a podržte tlačítko CPR. Ložná plocha se narovná a sníží do střední výšky.
5. Snižte ložnou plochu na minimální výšku.
6. Použijte maximální náklon hlavové části (Trendelenburg).
7. Vraťte ložnou plochu do vodorovné polohy a poté použijte maximální náklon nožní části (reverzní Trendelenburg).

Pokud není tato zkouška úspěšně dokončena, připojte lůžko k elektrické síti a ponechte alespoň osm hodin nabíjet baterii. Poté zkoušku zopakujte. Jestliže tato zkouška není ani podruhé úspěšná, kontaktujte společnost Arjo nebo autorizovaného servisního technika společnosti Arjo.

Aby byl zachován nejlepší výkon, měla by být záložní baterie vyměněna každé čtyři roky, a to autorizovaným servisním technikem společnosti Arjo.

# ODSTRAŇOVÁNÍ PROBLÉMŮ

Jestliže zařízení nepracuje správně, jsou v níže uvedené tabulce doporučeny některé jednoduché kroky ke kontrole a nápravná opatření. Jestliže pomocí těchto kroků nedojde k vyřešení problému, kontaktujte společnost Arjo nebo autorizovaného servisního technika společnosti Arjo.

Příznak	Možná příčina	Akce
Slyšitelný tón při použití lůžka	Lůžko je napájeno ze záložní baterie	Zkontrolujte, zda je napájecí kabel zapojen do elektrické zásuvky a zda je elektrická síť v pořádku Zkontrolujte pojistky v zástrčce napájení (kde je součástí výbavy)
Jedna nebo více funkcí lůžka není funkční	Funkce je zablokována na panelu ACP	Odblokujte funkci(e) na panelu ACP
S lůžkem se těžce manévruje	Brzdový pedál je v pozici řízení	Změňte polohu brzdových pedálů na neutrál
Všechny LED kontrolky na panelu ACP svítí nebo blikají	Pracovní cyklus elektrického systému překročen	Viz část Zablokování při přetížení na str. 32
Ložní plochu nelze snížit	Chyba softwaru ovládání výšky	Zvyšte ložní plochu na maximální výšku, aby se resetoval software
Zobrazí se chybový kód E300	Ovládací tlačítko bylo stisknuto déle než 90 sekund	Uvolněte ovládací tlačítka. Pokud chybový kód nezmizí, kontaktujte autorizovaného servisního technika společnosti Arjo
Ložnou plochu nelze snížit a na displeji se objeví chybový kód AES	Byl aktivován systém proti zachycení	Odstraňte překážku(y) z pod ložné plochy. Není-li možné lůžko přesto snížit, kontaktujte autorizovaného servisního technika společnosti Arjo
Chybový kód E410	Servisní chyba	Kontaktujte autorizovaného servisního technika společnosti Arjo
Při pohybu klienta na lůžku se spustí alarm	Limitní hodnota detekce pohybu je nastavena příliš nízkou	Zvyšte nastavení limitní hodnoty <i>VariZone</i>
Chyby zobrazené hmotnosti klienta	Ložná plocha je blokována překážkou	Zkontrolujte, zda se ložná plocha nedotýká nábytku, závěsů, kabelů apod. Zkontrolujte, zda lůžko nebylo dodatečně zatíženo bez použití funkce automatické kompenzace. Zvyšte lůžko z nejnižší pozice
Tlačítko pro přivolání sestry nefunguje	Kabel systému pro přivolání sestry není připojený nebo je nesprávný	Zkontrolujte, zda je použit správný typ kabelu a zda je správně zapojený
Opěrka zad se nesklápí za použití uvolňovací páčky CPR	Kabel uvolňovací páčky je špatně nastavený	Zatlačte na opěrku zad, aby se začala sama sklápět
Na vážicím zařízení se zobrazuje neznámá hodnota	Chyba systému nebo obsluhy	Viz tabulka s chybovými kódy na str. 41
Ovládání televize a osvětlení nefunguje	Kabel systému pro přivolání sestry není připojený nebo je nesprávný	Zkontrolujte, zda je použit správný typ kabelu a zda je správně zapojený

Příznak	Možná příčina	Akce
<b>Odstraňování problémů s mechanickým pohonem</b>		
Mechanický pohon nefunguje	Lůžko je zapojené do elektrické zásuvky	Zkontrolujte LED kontrolky stavu lůžka a napájecí kabel, zda není zapojen do zásuvky
	Zabrzdná kolečka	Zkontrolujte LED kontrolky stavu lůžka a brzdové pedály
	Baterie je téměř vybitá	Zkontrolujte LED kontrolky stavu lůžka
	Kolečka mechanického pohonu se nedotýkají podlahy	Zkontrolujte pedál pohonu a kolečka, zda jsou spuštěná
	Spoušť ovládací rukojeti není trvale stlačená	Ujistěte se, že je spoušť během použití mechanického pohonu trvale stlačená
Lůžko není možné řídit	Řízení koleček je uzamčené	Zkontrolujte, zda jsou brzdové pedály v neutrální pozici
Nesvítí LED kontrolky	Mechanický pohon není spuštěný	Stiskněte jednou spoušť na levé rukojeti

## Chybové kódy

Displej	Název chyby	Popis	Možné příčiny
E001	Vynulování lůžka během napájení z baterie	Zcela vybitá baterie	Připojte lůžko k elektrické síti a znovu spusťte vážicí zařízení
E002	Nestabilní hmotnost	K chybě dochází, když dojde ke snížení hmotnosti použité při automatické kompenzaci pod 100 kg (220 lb)	Chybový kód E002 zmizí po přidání zátěže nad úroveň 100 kg a po opětovném stisknutí tlačítka automatické kompenzace (H1), případně po odstranění zátěže a vynulování vážicího zařízení
E003	K chybě dochází, když dojde ke zvýšení hmotnosti použité při automatické kompenzaci nad 100 kg (220 lb)	Hmotnost 100 kg (220 lb) použitá při automatické kompenzaci byla překročena a proces automatické kompenzace nebude dokončen	Chybu lze odstranit odebráním zátěže pod úroveň 100 kg (220 lb) použitou při automatické kompenzaci
E102	Uplynula časová prodleva 10 sekund pro kolečko (nestabilní hmotnost)	Během vážení byla hmotnost příliš nestabilní a proměnlivá	O lůžko se někdo opíral nebo se ho dotýkal. Zopakujte vážení a dbejte na to, aby se ho nikdo nedotýkal
E300	Zablokované tlačítko	Ovládací tlačítko bylo stisknuto déle než 90 sekund	Uvolněte ovládací tlačítka
E410	Obecná chyba	Servisní chyba vyžadující zásah technika	

## Ukazatelé závady

Ovládací software lůžka ukazuje problémy v elektrickém systému pomocí blikajících ukazatelů na ošetřovatelském ovládacím panelu (ACP). Jestliže se u vás vyskytnou kterékoliv z níže uvedených indikací, kontaktujte společnost Arjo nebo autorizovaného servisního technika společnosti Arjo.

Indikace	Možná příčina
LED kontrolky výšky ložné plochy a naklonění hlavové části na panelu ACP blikají	Závada ovládacího členu výšky (nožní část)
LED kontrolky výšky ložné plochy a naklonění nožní části na panelu ACP blikají	Závada ovládacího členu výšky (hlavová část)
LED kontrolka opěrky zad na panelu ACP bliká	Závada ovládacího členu opěrky zad
LED kontrolka stehenní části na panelu ACP bliká	Závada ovládacího členu stehenní části
LED kontrolka lýtkové části na panelu ACP bliká	Závada ovládacího členu lýtkové části
LED kontrolky výšky ložné plochy, naklonění hlavové části, opěrky zad a stehenní části na panelu ACP blikají	Závada ovládací jednotky

## Životnost výrobku

Životnost tohoto výrobku je typicky deset (10) let. „Životnost“ je definována jako doba, během které výrobek zachovává specifikované funkční parametry a bezpečnost, za předpokladu, že byl udržován a provozován za podmínek běžného použití ve shodě s požadavky v těchto pokynech.

# PŘÍSLUŠENSTVÍ

Doporučené příslušenství pro systém bariatrického lůžka *Citadel* Plus je uvedeno v následující tabulce. Některé položky nemusí být k dispozici v každém státě.

Příslušenství	Kód výrobku
Závěsná hrazda s popruhem a držadlem	ENT-ACC01
infuzní stojan	ENT-ACC02
Zahnutý infuzní stojan	ENT-ACC04
Rám na zlomeniny	ENT-ACC05
Držák injekční pumpy	ENT-ACC07
Držák na kyslíkovou láhev (pro tlakovou nádobu PD)	ENT-ACC08
Sestava s malým třením	ENT-ACC10
Držák na dvě láhve	ENT-ACC12
Držák infúze pro zdvihací tyče	ENT-ACC13
Dva přídatné háčky pro infuzní stojan	ENT-ACC14
Držák na kyslíkovou láhev (pro tlakovou nádobu B5)	ENT-ACC18
Držák na lahvičku na moč	ENT-ACC19
Odolný infuzní stojan	ENT-ACC24
Stojan na upevnění snímače krevního tlaku	ENT-ACC26
Trakční sestava hlavové části	ENT-ACC32
Panel JIP v hlavové části	ENT-ACC34
Držák na kyslíkovou láhev (pro tlakovou nádobu PD)	ENT-ACC58
Police na monitor	ENT-ACC74
Adaptér zásuvky	ENT-ACC75
Sestava závěsné hrazdy	ENT-ACC101



# ELEKTROMAGNETICKÁ KOMPATIBILITA (EMC)

Výrobek byl testován z hlediska shody s platnými předpisy a schopnosti blokovat EMI (elektromagnetické rušení) z vnějších zdrojů.

Některé postupy mohou pomoci snížit elektromagnetické rušení:

- Používejte pouze kabely a náhradní díly Arjo, abyste zabránili zvýšenému vyzařování nebo snížené odolnosti, což by mohlo narušit správnou funkci zařízení.
- Ujistěte se, že zařízení v prostorách sledování pacienta/klienta a/nebo prostorách podpory života splňují přijaté emisní normy.



*Bezdrátová komunikační zařízení, jako jsou bezdrátová počítačová síťová zařízení, mobilní telefony, bezdrátové telefony nebo jiné základní stanice, malé vysílačky atd., mohou toto zařízení ovlivnit a je třeba je udržovat ve vzdálenosti nejméně 1,5 m od něj.*


Zamýšlené prostředí: Prostor zařízení poskytujícího profesionální zdravotní péči.

Výjimky: Vysokofrekvenční chirurgické zařízení a místnost s RF clonou SYSTÉMU ME pro zobrazování magnetickou rezonancí.




*Vyvarujte se používání tohoto zařízení v blízkosti jiného zařízení nebo na jiném zařízení, protože by to mohlo způsobit nesprávný provoz. Pokud je takovéto použití nezbytné, toto zařízení i druhé zařízení je třeba pozorovat, aby byl zajištěn správný provoz.*

Informace a prohlášení výrobce týkající se emisí elektromagnetického záření		
Test emisí	Shoda	Informace
RF emise CISPR 11	Skupina 1	Toto zařízení využívá radiofrekvenční energii pouze pro svou vnitřní funkci. Proto jsou VF emise velmi nízké a není pravděpodobné, že by způsobovaly rušení elektronických zařízení v jeho blízkosti.
RF emise CISPR 11	Třída A	
Emise harmonických složek IEC 61000-3-2	Třída A	Zařízení je vhodné k používání ve všech prostorách kromě domácího prostředí a míst přímo připojených na veřejnou napájecí energetickou síť nízkého napětí, která zásobuje obytné budovy.
Kolísání napětí emise flikru IEC 61000-3-3	Vyhovuje	

Informace a prohlášení výrobce týkající se odolnosti vůči elmg. záření			
Zkouška odolnosti	IEC 60601-1-2 úroveň testu	Úroveň shody	Elektromagnetické prostředí – pokyny
Elektrostatický výboj (ESD) IEC 61000-4-2	±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV ze vzduchu ±8 kV kontakt	±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV ze vzduchu ±8 kV kontakt	Podlahy musí být dřevěné, betonové nebo z keramických dlaždic. Pokud jsou podlahy pokryté syntetickým materiálem, relativní vlhkost musí být alespoň 30%.
Rušení vyvolaná RF poli EN 61000-4-6	3 V v pásmu 0,15 MHz až 80 MHz 6 V pro průmyslová, vědecká, lékařská (ISM) a amatérská rádiová frekvenční pásma v rozmezí 0,15 až 80 MHz 80 % AM při 1 kHz	3 V v pásmu 0,15 MHz až 80 MHz 6 V pro průmyslová, vědecká, lékařská (ISM) a amatérská rádiová frekvenční pásma v rozmezí 0,15 až 80 MHz 80 % AM při 1 kHz	Přenosná a mobilní radiofrekvenční komunikační zařízení nesmí být k žádné části výrobku, včetně kabelů, používána blíže než 1,0 m, jestliže jmenovitý výkon vysílače přesahuje hodnotu 1 W <sup>a</sup> . Intenzita polí pevných RF vysílačů zjištěná elektromagnetickým průzkumem lokality by měla být menší než úroveň kompatibility v jednotlivých kmitočtových rozsazích <sup>b</sup> . K rušení může docházet v blízkosti zařízení označeného tímto symbolem: 
Vyzařované RF elektromagnetické pole EN 61000-4-3	Prostředí profesionální zdravotní péče 3 V/m 80 MHz až 2,7 GHz 80 % AM při 1 kHz	Prostředí profesionální zdravotní péče 3 V/m 80 MHz až 2,7 GHz 80 % AM při 1 kHz	
Separální vzdálenost od RF bezdrátových komunikačních zařízení EN 61000-4-3	385 MHz - 27 V/m 450 MHz - 28 V/m 710, 745, 780 MHz - 9 V/m 810, 870, 930 MHz - 28 V/m 1 720, 1 845, 1 970, 2 450 MHz - 28 V/m 5 240, 5 500, 5 785 MHz - 9 V/m	385 MHz - 27 V/m 450 MHz - 28 V/m 710, 745, 780 MHz - 9 V/m 810, 870, 930 MHz - 28 V/m 1 720, 1 845, 1 970, 2 450 MHz - 28 V/m 5 240, 5 500, 5 785 MHz - 9 V/m	
Rychlé elektrické přechodné jevy/ skupiny impulzů EN 61000-4-4	±1 kV porty SIP/SOP ±2 kV port střídavého proudu 100 kHz opakovací kmitočet	±1 kV porty SIP/SOP ±2 kV port střídavého proudu 100 kHz opakovací kmitočet	Síťové napájení by mělo být stejné jako pro typické komerční nebo nemocniční prostředí.
Kmitočet napájení magnetického pole EN 61000-4-8	30 A/m 50 Hz nebo 60 Hz	30 A/m 50 Hz	Magnetická pole síťového kmitočtu by měla odpovídat úrovní běžným pro typické komerční nebo nemocniční prostředí.
Rázový impulz IEC 61000-4-5	±0,5kV ±1kV; ±2 kV, střídavý proud, vodič - země ±0,5 kV ±1 kV, střídavý proud, vodič - vodič	±0,5kV ±1kV; ±2 kV, střídavý proud, vodič - země ±0,5 kV ±1 kV, střídavý proud, vodič - vodič	

Informace a prohlášení výrobce týkající se odolnosti vůči elmg. záření			
Poklesy napětí, krátkodobé výpadky a změny napětí na síťovém napájecím vedení IEC 61000-4-11	0 % UT; 0,5 cyklu při 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° a 315°	0 % UT; 0,5 cyklu při 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° a 315°	
	0 % UT; 1 cyklus a 70 % UT; 25/30 cyklů Jedna fáze: při 0°	0 % UT; 1 cyklus a 70 % UT; 25/30 cyklů Jedna fáze: při 0°	
	0 % UT; 250/300 cyklů	0 % UT; 250/300 cyklů	



**$U_T$  je střídavé síťové napětí před aplikací zkušební úrovně**

<sup>a</sup> Intenzitu pole pevných vysílačů, jako jsou základnové stanice pro rádiové (mobilní/bezdrátové) telefony a vysílačky, amatérské vysílačky, AM a FM rozhlasové vysílání a televizní vysílání, nelze teoreticky přesně předpovědět. Za účelem vyhodnocení elektromagnetického prostředí vzhledem k radiofrekvenčním vysílačům je vhodné zvážit provedení elektromagnetického průzkumu lokality. Pokud naměřená intenzita pole v místě použití výrobku přesahuje použitelnou úroveň RF shody popsanou výše, výrobek je třeba sledovat a ověřit normální fungování. V případě, že tomu tak není, je potřeba podniknout další opatření.

<sup>b</sup> Ve frekvenčním rozsahu 150 kHz až 80 MHz musí být intenzita pole menší než 1 V/m.

## ZÁRUKA A SERVIS


Na veškeré výrobky se vztahují standardní smluvní podmínky společnosti Arjo; kopie je k dispozici na vyžádání. Standardní smluvní podmínky obsahují úplné informace o podmínkách záruky a neomezují zákonná práva zákazníka.

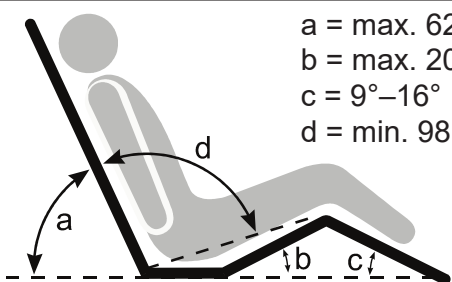
S dotazy týkajícími se servisu, údržby a jakýmkoliv dalšími dotazy souvisejícími s tímto výrobkem se prosím obraťte na místní zastoupení společnosti Arjo nebo oficiálního distributora společnosti Arjo. Seznam zastoupení společnosti Arjo můžete najít na zadní straně této příručky v části **Otázky a informace**.

Při kontaktování společnosti Arjo s dotazy týkajícími se servisu, náhradních dílů nebo příslušenství si prosím připravte číslo modelu a sériové číslo zařízení.

# SPECIFIKACE

Specifikace mohou být upraveny bez předchozího oznámení.

Obecné	
Bezpečné pracovní zatížení	522 kg (1 150 lb)
Maximální hmotnost klienta	454 kg (1 000 lb)
Hmotnost výrobku (přibližná) s mechanickým pohonem	360 kg (793 lb)
Hmotnost výrobku (přibližná) bez mechanického pohonu	306 kg (675 lb)
Hlučnost	< cca 35 dB
Provozní podmínky	
Teplota	14 °C až 35 °C (58 °F až 95 °F)
Relativní vlhkost	20–80% nekondenzující
Nadmořská výška	do 3 048 m (10 000 ft)
Elektrické údaje	
Příkon	Max. 15 A při 115 V AC 60 Hz Max. 8 A při 230 V AC 50 Hz Max. 8 A při 230 V AC 60 Hz (Království Saúdské Arábie)
Pracovní cyklus	10 % (2 min zap., 18 min vyp.)
Bezpečnostní normy USA/Kanada 	ANSI / AAMI ES60601-1:2005 CAN/CSA C22.2 č. 60601-1:08
Další bezpečnostní normy	IEC 60601-1:2012 a IEC 60601-2-52:2009
Ochrana proti zásahu elektrickým proudem	Třída I, typ B
EMC	Splňuje normu EN 60601-1-2:2014
Koncovka pro vyrovnání potenciálu	Splňuje normu EN 60601-1:1990 a 2006
Ochrana proti vniknutí tekutin	IPX4
Záložní baterie	2 x 12 V sériově zapojená, utěsněná, nabíjecí olověná/gelová, 26 Ah

<b>Zařízení pro vážení klienta</b>	
Minimální ověřovací dílek (dílek stupnice)	500 g nebo 1 lb
Minimální kapacita	10 kg (22 lb)
Maximální kapacita	522 kg (1 150 lb)
Schválení <sup>1</sup>	ES schválení typu č. UK3074. Splňuje požadavky směrnice 2014/31/EU pro třídu III
Klasifikace váhy <sup>2</sup>	Třída III
<sup>1</sup> platí pro země podléhající rozhodnutím Evropského výboru pro normalizaci	
<sup>2</sup> platí pro zbytek světa	
<b>Celková délka</b>	
Pozice 1 (standardní)	229 cm (90,2 in)
Pozice 2 (střední)	240 cm (94,5 in)
Pozice 3 (prodloužená)	251 cm (98,8 in)
<b>Délka klienta v lůžku</b>	
Pozice 1 (přesun)	202 cm (80 in)
Pozice 2 (standardní)	214 cm (84 in)
Pozice 3 (prodloužená)	224 cm (88 in)
Celková šířka	103 cm (40,6 in)
Celková prodloužená šířka	134 cm (52,7 in)
<b>Výška ložné plochy (od středu sedací části k podlaze)</b>	
S kolečky 150 mm (5,9 in)	36 cm až 80 cm (14,1 až 31,5 in) pro rovné podložky
Úhel naklonění hlavové části	Min. 12°.
Úhel naklonění nožní části	Min. 12°.
<b>Rozměr matrace (podrobnosti viz část Matrace na str. 21)</b>	
Pozice 1 (přesun)	202 cm x 86,4 cm, tloušťka 15 až 20,5 cm (80 in x 34 in, tloušťka 6 až 8 in)
Pozice 2 (prodloužená)	214 cm x 224 x 122 cm, tloušťka 15 až 20,5 cm (84 in až 88 in x 48 in, tloušťka 6 až 8 in)
Úhly podložek	 <p> a = max. 62°  b = max. 20°  c = 9°–16°  d = min. 98° </p>

<b>Likvidace po skončení životnosti</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zařízení s elektrickými a elektronickými součástmi by měla být demontována a recyklována ve shodě s postupy platnými pro odpadní elektrická a elektronická zařízení (OEEZ) nebo v souladu s místními či národními předpisy.</li> <li>• Všechny baterie výrobku musí být recyklovány odděleně. Baterie je nutné zlikvidovat v souladu s národními nebo místními předpisy.</li> <li>• Součásti, které jsou převážně vyrobeny z různých druhů kovů (jejich hmotnost z více než 90 % tvoří kovy), jako např. rám lůžka, by měly být recyklovány jako kovy.</li> </ul>	
<b>Přeprava a skladování</b>	
<p>Zacházejte s opatrností. Nenechte spadnout. Zabraňte nárazům nebo prudkým dopadům. Výrobek neskladujte v blízkosti jiných zařízení. Toto zařízení musí být uskladněno v čistém, suchém a dobře větraném prostředí, které splňuje následující podmínky:</p>	
Teplota	-29 až 50 °C (-20 až 122 °F)
Relativní vlhkost	nekondenzující
<p>Pokud je lůžko skladováno po delší dobu, musí být každé tři měsíce připojeno k elektrické síti alespoň na 24 hodin, aby došlo k nabití záložní baterie. V opačném případě může být neschopné provozu.</p>	
<b>Mechanický pohon</b>	
<b>Rychlost</b>	
Poloviční rychlost/plná rychlost vpřed	až 2,4 / 5 km/h (1,5 / 3 mph)
Pohyb vzad	1,2 km/h (0,75 mph)
Dojezdová vzdálenost	0,8 km (0,5 míle)

# VYSVĚTLENÍ POUŽITÝCH SYMBOLŮ



Certifikováno dle normy UL 60601-1



Horní a dolní teplotní limit



Žádné háky

IPX4

Ochrana proti vniknutí tekutin



Důležité provozní informace



Přídavná zásuvka



Varování před možným nebezpečím pro systém, klienta/pacienta nebo obsluhu.



Přečtěte si návod k použití



Označení CE ve shodě s harmonizovanou legislativou Evropského společenství. Údaje označují dohled oznámeného subjektu.



Sériové číslo



Označuje, že výrobek je zdravotnický prostředek podle nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2017/745 o zdravotnických prostředcích



Tento produkt nebo jeho části jsou určeny k samostatné likvidaci na odpovídajícím vyhrazeném místě. Po uplynutí doby životnosti zlikvidujte odpad v souladu s místními požadavky, případně se poraďte s místním zástupcem společnosti Arjo.



Viz návod k použití



střídavý proud



Typ B Praktická část



Nebezpečí úrazu elektrickým proudem



Výrobce



Datum výroby



Referenční číslo



Neionizující záření





Nebezpečí zakopnutí



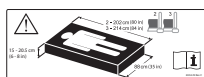
Nesprchujte



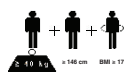
Ochranné uzemnění

**CPR**

kardiopulmonální resuscitace



Doporučený rozměr matrace



Doporučená velikost klienta



Hmotnost výrobku



bezpečné pracovní zatížení



Max. hmotnost klienta

AUSTRALIA  
Arjo Australia  
Building B, Level 3  
11 Talavera Road  
Macquarie Park, NSW, 2113, Australia  
Phone: 1800 072 040

BELGIQUE / BELGIË  
Arjo Belgium nv  
Evenbroekveld 16  
9420 Erpe-Mere  
Belgium  
T: +32 (0) 53 60 73 80  
F: +32 (0) 53 60 73 81  
E-mail: info.belgium@arjo.com

BRASIL  
Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda  
Rua Marina Ciufuli Zanfelice, 329 PB02  
Galpão - Lapa  
São Paulo - SP - Brasil  
CEP: 05040-000  
Phone: 55-11-3588-5088  
E-mail: vendas.latam@arjo.com  
E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA  
Arjo Canada Inc.  
90 Matheson Boulevard West  
Suite 300  
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3  
Tel/Tél: +1 905 238 7880  
Free: +1 800 665 4831 Institutional  
Free: +1 800 868 0441 Home Care  
Fax: +1 905 238 7881  
E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA  
Arjo Czech Republic s.r.o.  
Na Strži 1702/65  
140 00 Praha  
Czech Republic  
Phone No: +420225092307  
e-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK  
Arjo A/S  
Vassingerødvej 52  
DK-3540 LYNGE  
Tel: +45 49 13 84 86  
Fax: +45 49 13 84 87  
E-mail:  
dk\_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND  
Arjo GmbH  
Peter-Sander-Strasse 10  
DE-55252 MAINZ-KASTEL  
Tel: +49 (0) 6134 186 0  
Fax: +49 (0) 6134 186 160  
E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA  
Arjo Ibérica S.L.  
Parque Empresarial Rivas Futura, C/Marie  
Curie 5  
Edificio Alfa Planta 6 oficina 6.1-62  
ES-28521 Rivas Vacia, MADRID  
Tel: +34 93 583 11 20  
Fax: +34 93 583 11 22  
E-mail: info.es@arjo.com

FRANCE  
Arjo SAS  
2 Avenue Alcide de Gasperi  
CS 70133  
FR-59436 RONCQ CEDEX  
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13  
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14  
E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG  
Arjo Hong Kong Limited  
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,  
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,  
HONG KONG  
Tel: +852 2960 7600  
Fax: +852 2960 1711

ITALIA  
Arjo Italia S.p.A.  
Via Giacomo Peroni 400-402  
IT-00131 ROMA  
Tel: +39 (0) 6 87426211  
Fax: +39 (0) 6 87426222  
E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST  
Arjo Middle East FZ-LLC  
Office 908, 9th Floor,  
HQ Building, North Tower,  
Dubai Science Park,  
Al Barsha South  
P.O Box 11488, Dubai,  
United Arab Emirates  
Direct +971 487 48053  
Fax +971 487 48072  
Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND  
Arjo BV  
Biezenwei 21  
4004 MB TIEL  
Postbus 6116  
4000 HC TIEL  
Tel: +31 (0) 344 64 08 00  
Fax: +31 (0) 344 64 08 85  
E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND  
Arjo Ltd  
34 Vestey Drive  
Mount Wellington  
NZ-AUCKLAND 1060  
Tel: +64 (0) 9 573 5344  
Free Call: 0800 000 151  
Fax: +64 (0) 9 573 5384  
E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE  
Arjo Norway AS  
Olaf Helsets vei 5  
N-0694 OSLO  
Tel: +47 22 08 00 50  
Faks: +47 22 08 00 51  
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH  
Arjo GmbH  
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG  
A-1230 Wien  
Tel: +43 1 8 66 56  
Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA  
Arjo Polska Sp. z o.o.  
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2  
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)  
Tel: +48 61 662 15 50  
Fax: +48 61 662 15 90  
E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL  
Arjo em Portugal  
MAQUET Portugal, Lda.  
(Distribuidor Exclusivo)  
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G  
PT-1600-233 Lisboa  
Tel: +351 214 189 815  
Fax: +351 214 177 413  
E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ  
Arjo AG  
Fabrikstrasse 8  
Postfach  
CH-4614 HÄGENDORF  
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77  
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI  
Arjo Scandinavia AB  
Riihitontuntie 7 C  
02200 Espoo  
Finland  
Puh: +358 9 6824 1260  
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE  
Arjo International HQ  
Hans Michelsensgatan 10  
SE-211 20 MALMÖ  
Tel: +46 (0) 10 494 7760  
Fax: +46 (0) 10 494 7761  
E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM  
Arjo UK and Ireland  
Houghton Hall Park  
Houghton Regis  
UK-DUNSTABLE LU5 5XF  
Tel: +44 (0) 1582 745 700  
Fax: +44 (0) 1582 745 745  
E-mail: sales.admin@arjo.com

USA  
Arjo Inc.  
2349 W Lake Street Suite 250  
US-Addison, IL 60101  
Tel: +1 630 307 2756  
Free: +1 800 323 1245 Institutional  
Free: +1 800 868 0441 Home Care  
Fax: +1 630 307 6195  
E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN  
Arjo Japan K.K.  
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号 ランディ  
ック第2虎ノ門ビル9階  
電話: +81 (0)3-6435-6401

Address page - REV 25: 01/2020

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.



ArjoHuntleigh AB  
Hans Michelsensgatan 10  
211 20 Malmö, Sweden  
[www.arjo.com](http://www.arjo.com)

**arjo**

**CE**  
2797